EN

smith&nephew

JELONET°

Paraffin gauze dressing
Paraffin gauze roll

Description
JELONET° Paraffin gauze dressings are designed to soothe and protect the injury. JELONET Dressings are paraffin tulle gras dressings made from open weave gauze coated with soft paraffin. JELONET Dressings act as a wound contact layer. It is placed between the wound and a secondary dressing, and its open weave structure allows exudate to pass into an absorbent secondary dressing e.g. MELOLIN°. It is presented sterile either as individual dressings in peel-apart pouches or as rolls in pouches.

Indications
The range of wounds on which JELONET Dressings may be used include:
• Burns such as minor burns and scalds
• Donor and recipient graft sites
• Skin loss wounds
• Lacerations
• Abrasions
• Chronic wounds i.e.: leg ulcers or pressure ulcers

Precautions for use
JELONET Dressings are a single use only product. Device should not be re-used.
Cross-contamination can occur and the therapy may be ineffective. Opening the dressing pouch compromises the sterile barrier, therefore any unused dressing should not be retained for application at a later date.
Avoid contact with eyes as may cause irritation.
Fire Hazard: Do not smoke or go near naked flames; clothing and bedding with this product dried on them can catch fire easily.
JELONET Dressings are for healthcare professional use only.

Instructions for use
JELONET Dressing Pouch
1. Cleanse the wound as per local clinical protocols.
2. Select the correct size dressing and peel open the pouch.
3. Using gloves and forceps, remove protector papers.
4. Lay over wound in a single layer in direct contact with the wound surface.
5. Apply an absorbent secondary dressing if required and secure in place with a dressing retention bandage or dressing fixation sheet or tape.

JELONET Dressing On a Roll
1. Cleanse the wound as per local clinical protocols.
2. Using gloves, tear end from roll pack and cut to size.
3. Using gloves and forceps, remove protector papers.
4. Lay over wound in a single layer in direct contact with the wound surface. Care should be taken if using the roll circumferentially, not to wrap too tightly.
5. Apply an absorbent secondary dressing if required and secure in place with a dressing retention bandage or dressing fixation sheet or tape.

Dressing care
JELONET Dressings can be left in place until they start to dry out. If the secondary dressing needs to be changed, JELONET Dressings can remain in place provided it is still moist. The frequency of changing will depend on the clinical circumstances and this can vary from more than once a day to twice per week, however the dressing must be removed if it starts to dry out. If the dressing sticks, soak it off gently with sterile saline solution. When removing or changing, ensure all material of the dressing is removed from wound.
Once removed dispose of dressing as per local procedures.
If during the use of this device, you believe that a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and your competent authority.
complaints@smith-nephew.com

Product availability

Code	Size	Availability
7403	5cm x 5cm	Carton of 50
7404	10cm x 10cm	Carton of 10
66007450	10cm x 10cm	Carton of 50
7409	10cmx 10cm	Carton of 100
7415	15cm x 2m	Carton of 12
7459	10cm x 40cm	Carton of 10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
CE 2797
°Trade Marks of Smith & Nephew. ©Smith & Nephew 2023
www.smith-nephew.com
Date of issue 11/2023. Revision 02
Printed in: China / Imprimé en: Chine
This product may be covered by one or more US Patents
www.smith-nephew.com/patents
Smith & Nephew Operations B.V.
Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, Netherlands

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Do not use if package is damaged
25°C/77°F
MD UDI
Green Dot

FIRE HAZARD
Do not smoke or go near naked flames; clothing and bedding with this product dried on them can catch fire easily

10601886 41242

FR

smith&nephew

JELONET°

Pansement gras vaseliné
Pansement gras vaseliné en rouleau

Description
Les pansements gras vaselinés JELONET° sont conçus pour exercer une action apaisante et protectrice sur la plaie. Les pansements JELONET sont des pansements gras imprégnés de vaseline composés d'une gaze à structure tissée ouverte enduite de vaseline souple. Les pansements JELONET agissent comme une interface. Cette dernière est placée entre la plaie et un pansement secondaire, et sa structure tissée ouverte facilite le drainage de l'exsudat dans un pansement secondaire absorbant, p. ex. MELOLIN°. Elle est présentée stérile sous forme de pansements individuels dans des sachets pelables ou de rouleaux en sachets.

Indications
Les pansements JELONET peuvent être utilisés sur les plaies suivantes :
• Brûlures telles que des brûlures légères et des brûlures causées par un liquide bouillant
• Sites donneurs et receveurs de greffe
• Plaies avec perte cutanée
• Lacérations
• Abrasions
• Plaies chroniques, c.-à-d. : ulcères de jambe ou escarres dues à la pression

Précautions d'utilisation
Les pansements JELONET sont exclusivement à usage unique. Le dispositif ne doit pas être réutilisé. Une contamination croisée peut se produire et le traitement pourrait être inefficace. L'ouverture du sachet contenant la compresse compromet la barrière stérile, aussi tout pansement non utilisé ne doit pas être gardé pour une application ultérieure.
Éviter tout contact avec les yeux car cela pourrait provoquer une irritation.
Risque d'incendie : Ne pas fumer ni s'approcher de flammes nues ; les vêtements et les draps sur lesquels ce produit a séché peuvent s'enflammer facilement.
Les pansements JELONET sont réservés à l'usage des professionnels de santé uniquement.

Mode d'emploi
Sachet de pansement JELONET
1. Nettoyer la plaie selon les protocoles cliniques locaux.
2. Sélectionnez la taille de pansement appropriée et ouvrir le sachet.
3. À l'aide de gants et de pinces, retirer les papiers protecteurs.
4. Poser sur la plaie en une seule couche avec la surface de la plaie.
5. Appliquer un pansement secondaire absorbant si nécessaire et le maintenir en place avec un bandage ou un ruban adhésif de fixation.

Pansement JELONET présenté sur rouleau
1. Nettoyer la plaie selon les protocoles cliniques locaux.
2. À l'aide de gants, détacher l'extrémité du rouleau et couper à la bonne taille.
3. À l'aide de gants et de pinces, retirer les papiers protecteurs.
4. Poser sur la plaie en une seule couche en contact direct avec la surface de la plaie. Des précautions doivent être prises pour ne pas trop serrer si le rouleau est utilisé de manière circonférentielle.
5. Appliquer un pansement secondaire absorbant si nécessaire et le maintenir en place avec un bandage ou un ruban adhésif de fixation.

Changement du pansement
Les pansements JELONET peuvent être laissés en place jusqu'à ce qu'ils commencent à se dessécher. Si le pansement secondaire doit être changé, les pansements JELONET peuvent rester en place à condition qu'ils soient encore humides. La fréquence de changement dépendra des circonstances cliniques et peut varier de plus d'une fois par jour à deux fois par semaine, mais le pansement doit être retiré s'il commence à se dessécher. En cas d'adhérence du pansement, le tremper et le retirer délicatement à l'aide d'une solution saline stérile. Lors du retrait ou du changement, s'assurer que tout résidu de pansement est retiré de la plaie.
Une fois retiré, éliminer le pansement conformément aux procédures locales.
Si selon vous, lors de l'utilisation du dispositif, un incident grave est survenu, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilité du produit

Code	Taille	Disponibilité
7403	5 cm x 5 cm	Carton de 50
7404	10 cm x 10 cm	Carton de 10
7409	10 cm x 10 cm	Carton de 100
7415	15 cm x 2 m	Carton de 12
7459	10 cm x 40 cm	Carton de 10

°Marques de commerce de Smith & Nephew
Date de publication 11/2023. Révision 02
Ce produit peut être couvert par un ou plusieurs brevets américains www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
25°C/77°F
MD UDI

RISQUE D'INCENDIE
Ne pas fumer ni s'approcher de flammes nues ; les vêtements et les draps sur lesquels ce produit a séché peuvent s'enflammer facilement

DE

smith&nephew

JELONET°

Paraffingaze Verband
Paraffingaze Verband auf der Rolle

Beschreibung
JELONET° Paraffingaze -Verbände sind dafür gedacht, die Wunde zu pflegen und zu schützen. JELONET-Verbände sind Paraffin -Salbentüllverbände aus weitmaschigem und mit weichem Paraffin beschichtete Gaze. JELONET-Verbände dienen als Wundkontaktschicht. Sie werden zwischen die Wunde und den Sekundärverband gelegt; dank der weitmaschigen Struktur kann Exsudat den Verband abfließen und von einem saugfähigen Sekundärverband, z. B. MELOLIN°, aufgenommen werden. Sie liegen steril entweder als einzelne Verbände in Beuteln zum Abziehen oder als Rollen in Beuteln vor.

Indikationen
Die Wunden, bei denen JELONET-Verbände angewendet werden können, sind u. a.:
• Verbrennungen wie leichten Verbrennungen und Verbrühungen
• Transplantationsstellen bei Spendern und Empfängern
• Wunden mit Hautverlust
• Risswunden
• Schürfwunden
• Chronische Wunden, wie z. B. Beingeschwüre oder Druckgeschwüre

Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung
JELONET-Verbände. sind ein Produkt zum einmaligen Gebrauch.Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden. Kreuzkontaminationen können auftreten und die Therapie kann unwirksam sein. Das Öffnen des Verbandbeutels gefährdet die sterile Barriere. Deshalb sollten unbenutzte Verbände nicht zur späteren Anwendung aufbewahrt werden.
Augenkontakt vermeiden, da dieser zu Reizungen führen könnte.
Brandgefahr:Nicht rauchen oder sich offenen Flammen nähern; Kleidung und Bettwäsche mit darauf angetrocknetem Produkt kann leicht Feuer fangen.
JELONET-Verbände sind nur für den Gebrauch durch medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Gebrauchsanweisung
JELONET-Verbandbeutel
1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den lokalen klinischen Protokollen
2. Mit Handschuhen das Ende von der Rollenpackung abreißen und auf die richtige Größe zuschneiden.
3. Das Schutzpapier mit Handschuhen und Pinzette entfernen.
4.In einer Lage in direktem Kontakt mit der Wundoberfläche auf die Wunde legen.
5. Bei Bedarf einen saugfähigen Sekundärverband anlegen und mit einer Fixierbinde, einer Verbandfixierung oder Klebestreifen fixieren.

JELONET-Verbandrolle
1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den lokalen klinischen Protokollen
2. Mit Handschuhen das Ende von der Rollenpackung abreißen und auf die richtige Größe zuschneiden.
3. Das Schutzpapier mit Handschuhen und Pinzette entfernen.
4. In einer Lage in direktem Kontakt mit der Wundoberfläche auf die Wunde legen. Wenn die Rolle umlaufend verwendet wird, ist darauf zu achten, dass sie nicht zu fest gewickelt wird.
5. Bei Bedarf einen saugfähigen Sekundärverband anlegen und mit einer Fixierbinde, einer Verbandfixierung oder Klebestreifen fixieren.

Verbandpflege
JELONET-Verbände können so lange auf der Wunde verbleiben, bis sie anfangen, auszutrocknen. Muss der Sekundärverband gewechselt werden, kann der JELONET-Verband auf der Wunde verbleiben, sofern er noch feucht ist. Die Häufigkeit des Verbandswechsels hängt von den klinischen Bedingungen ab und kann von mehrmals pro Tag bis hin zu zweimal pro Woche; variieren beginnt der Verband jedoch, auszutrocknen, muss er entfernt werden. Wenn der Verband klebt, weichen Sie ihn vorsichtig mit steriler Kochsalzlösung auf.
Beim Entfernen oder Wechseln darauf achten, dass das gesamte Verbandmaterial von der Wunde entfernt wird.
Entsorgen Sie den Verband nach dem Entfernen gemäß den örtlichen Vorschriften.
Wenn Ihrer Meinung nach während der Verwendung des Produkts schwerwiegende Vorkommnisse aufgetreten sind, melden Sie dies bitte dem Hersteller und der zuständigen Behörde.
complaints@smith-nephew.com

Handelsformen

Artikelnummer	Größe	Verfügbarkeit
7403	5 cm x 5 cm	Karton mit 50 Stck.
7404	10 cm x 10 cm	Karton mit 10 Stck.
7409	10 cm x 10 cm	Karton mit 100 Stck.
7415	15 cm x 2 m	Karton mit 12 Stck.
7459	10 cm x 40 cm	Karton mit 10 Stck.

°Marken von Smith & Nephew
Ausgabedatum 11/2023. Änderung 02
Dieses Produkt unterliegt eventuell einem oder mehreren US-Patenten. www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
25°C/77°F
MD UDI
Grüner Punkt

FEUERGEFAHR
Nicht rauchen oder sich offenen Flammen nähern; Kleidung und Bettwäsche, auf denen dieses Produkt getrocknet ist, können leicht Feuer fangen

ES

smith&nephew

JELONET°

Vendajes de gasa parafinada
Rollo de gasa parafinada

Descripción
Los vendajes de gasa parafinada JELONET° están diseñados para aliviar y proteger la lesión. Los vendajes JELONET son apósitos de gasa parafinada hechos con gasa de tejido abierto recubierta con parafina blanda. Los vendajes JELONET actúan como capa de contacto con la herida. Se coloca entre la herida y un vendaje secundario, y su estructura de tejido abierto permite que el exudado pase al vendaje secundario absorbente (p. ej., MELOLIN°). Se presenta estéril como vendajes individuales en envases pelables o como rollos en envases.

Indicaciones
La variedad de heridas en las que pueden utilizarse los vendajes JELONET incluyen:
• Quemaduras como quemaduras leves y escaldaduras
• Sitios de injertos de donante y receptor
• Heridas con pérdida de piel
• Laceraciones
• Abrasiones
• Heridas crónicas, esto es: úlceras en piernas o úlceras por presión

Precauciones de uso
Los vendajes JELONET son un producto de un solo uso. El dispositivo no debe reutilizarse. Puede producirse contaminación cruzada y la terapia puede resultar ineficaz. La barrera estéril queda comprometida una vez que se abre el envase del vendaje, por lo que un vendaje que no se haya utilizado no debe conservarse para su aplicación posterior.
Evite el contacto con los ojos ya que puede causar irritación.
Riesgo de incendio: No fumar ni acercarse a llamas vivas; las prendas y la ropa de cama que tengan este producto seco pueden incendiarse fácilmente
Los vendajes JELONET están pensados para que los utilicen únicamente profesionales sanitarios.

Instrucciones de uso
Envase de vendaje JELONET
1. Limpie la herida según los protocolos clínicos locales.
2. Seleccione el tamaño correcto de vendaje y abra el envase.
3. Usando guantes y pinzas, retire los papeles protectores.
4. Coloque una sola capa sobre la herida en contacto directo con la superficie de esta.
5. Aplique un vendaje secundario absorbente si se necesita y fíjelo en su lugar con un vendaje de retención de vendajes o con una lámina o cinta de fijación de vendajes.

Vendaje en rollo JELONET
1. Limpie la herida según los protocolos clínicos locales.
2. Usando guantes, rompa el extremo del paquete del rollo y corte al tamaño deseado.
3. Usando guantes y pinzas, retire los papeles protectores.
4. Coloque una sola capa sobre la herida en contacto directo con la superficie de esta. Si se utiliza el rollo circunferencialmente, debe tenerse cuidado de no apretarlo demasiado al enrollarlo.
5. Aplique un vendaje secundario absorbente si se necesita y fíjelo en su lugar con un vendaje de retención de vendajes o con una lámina o cinta de fijación de vendajes.

Cuidado del vendaje
Los vendajes JELONET pueden dejarse colocados hasta que empiecen a secarse. Si el vendaje secundario necesita cambiarse, los vendajes JELONET pueden permanecer colocados siempre que sigan estando húmedos. La frecuencia del cambio dependerá de las circunstancias clínicas y esto puede variar desde más de una vez al día a dos veces por semana; sin embargo, el vendaje debe retirarse si empieza a secarse. Si el vendaje se pega, humedézcalo con solución salina estéril y despréndalo con suavidad. Al retirarlo o cambiarlo, asegúrese de que todo el material del vendaje se haya retirado de la herida.
Una vez retirado, deseche el vendaje según los procedimientos locales.
Si cuando utiliza este producto cree que se ha producido un incidente grave, notifíquelo al fabricante y a su autoridad competente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilidad del producto

Código	Tamaño	Disponibilidad
7403	5 cm x 5 cm	Caja de 50
7404	10 cm x 10 cm	Caja de 10
7409	10 cm x 10 cm	Caja de 100
7415	15 cm x 2m	Caja de 12
7459	10 cm x 40 cm	Caja de 10

°Marcas comerciales de Smith & Nephew
Nephew Fecha de publicación 11/2023. Revisión 02
Este producto puede estar cubierto por una o más patentes estadounidenses. www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
No utilizar si el envase está dañado
25°C/77°F
MD UDI
Punto Verde

RIESGO DE INCENDIO
No fumar ni acercarse a llamas vivas; las prendas y la ropa de cama que tengan este producto seco pueden incendiarse fácilmente

PT

smith&nephew

JELONET°

Penso de gaze parafinada
Rolo de gaze parafinada

Descrição
Os pensos de gaze parafinada JELONET° são concebidos para aliviar e proteger o ferimento. Os pensos JELONET são pensos de tule parafinada feita de gaze de malha larga revestida com parafina macia. Os pensos JELONET atuam como uma camada de contacto com a ferida. É colocado entre a ferida e um segundo penso, e a sua estrutura de malha larga permite que o exsudado passe para um segundo penso absorvente, p. ex. MELOLIN°. Apresenta-se estéril como pensos individuais em bolsas de de abertura fácil ou como rolos em bolsas.

Indicações
As feridas onde os pensos JELONET podem ser usados incluem:
• Queimaduras tais como pequenas queimaduras e queimadelas
• Locais dadores e recetores de enxertos
• Feridas com perda de pele
• Lacerações
• Abrasões
• Feridas crónicas, p. ex. lesões nas pernas ou úlceras de pressão

Precauções para utilização
Os pensos JELONET são um produto de utilização única. O dispositivo não deve ser reutilizado. Pode ocorrer contaminação cruzada e a terapia pode ser ineficaz. A abertura da bolsa do penso compromete a barreira estéril pelo que qualquer penso não utilizado não deve ser guardado para aplicação posterior.
Evitar contacto com os olhos uma vez que pode causar irritação.
Risco de incêndio: Não fumar ou aproximar das chamas livres; O vestuário e roupa de cama que contenha este produto seco pode incendiar-se facilmente.
Os pensos JELONET destinam-se a ser utilizados apenas por profissionais de saúde.

Instruções de utilização
Bolsa de penso JELONET
1. Limpe a ferida de acordo com protocolos clínicos locais.
2. Selecione o tamanho apropriado do penso e abra a bolsa.
3. Usando luvas e pinças, remova os papéis protetores.
4. Coloque por cima da ferida numa única camada em contacto direto com a superfície da ferida.
5. Aplicar um segundo penso absorvente se necessário e fixar com um penso de retenção ou uma folha ou fita de fixação de pensos.

Penso JELONET num rolo
1. Limpe a ferida de acordo com protocolos clínicos locais.
2. Usando luvas, rasgue a extremidade da embalagem do rolo e corte à medida.
3. Usando luvas e pinças, remova os papéis protetores.
4. Coloque por cima da ferida numa única camada em contacto direto com a superfície da ferida. Deve ter-se cuidado ao usar o rolo de forma circunferencial de modo a não apertar demasiado.
5. Aplicar um segundo penso absorvente se necessário e fixar com um penso de retenção ou uma folha ou fita de fixação de pensos.

Cuidado com o penso
Os pensos JELONET podem ser deixados colocados até começarem a secar. Se o segundo penso precisar de ser trocado, o penso JELONET pode permanecer colocado desde que ainda esteja húmido. A frequência de muda dependerá das circunstâncias clínicas o que pode variar de mais de uma vez por dia a duas vezes por semana, no entanto o penso tem de ser removido se começar a secar. Se o penso se agarrar, remova-o humedecendo-o suavemente com solução salina estéril. Na remoção ou muda, assegure-se que todo o material do penso é removido da ferida.
Uma vez removido, descarte o penso de acordo com os procedimentos locais.
Se, durante a utilização deste dispositivo, acredita que ocorreu um incidente grave, informe-o ao fabricante e à sua autoridade competente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilidade do produto

Código	Tamanho	Disponibilidade
7403	5cm x 5cm	Caixa de 50
7404	10cm x 10cm	Caixa de 10
7409	10cm x 10cm	Caixa de 100
7415	15cm x 2m	Caixa de 12
7459	10cm x 40cm	Caixa de 10

°Marcas comerciais da Smith & Nephew
Data de publicação 11/2023. Revisão 02
Este produto pode estar coberto por uma ou mais patentes norte-americanas. www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
25°C/77°F
MD UDI
Ponto Verde

RISCO DE INCÊNDIO
Não fumar ou aproximar das chamas livres; O vestuário e roupa de cama que contenha este produto seco pode incendiar-se facilmente

IT

smith&nephew

JELONET°

Garza impregnata di paraffina
Rotolo di garza impregnata di paraffina

Descrizione
Le garze JELONET° sono progettate per lenire e proteggere le ferite. Sono medicazioni di garza impregnata di paraffina realizzate a partire da una trama larga ricoperta da paraffina morbida. JELONET funge da strato di contatto con la ferita. La garza è posizionata tra la ferita e la medicazione secondaria: grazie alla struttura a trama aperta, l'essudato può passare alla medicazione secondaria (ad es., MELOLIN°). Il prodotto è sterile ed è disponibile in garze singole confezionate singolarmente in busta peel-open o come rotoli confezionati singolarmente in busta con peel-open.

Indicazioni
La gamma di ferite su cui è possibile utilizzare JELONET comprende:
• Ustioni come ustioni superficiali e scottature
• Siti di innesto e prelievo cutaneo
• Ferite con perdita di sostanza
• Lacerazioni
• Abrasioni
• Ferite croniche (ad es., ulcere degli arti inferiori e ulcere da pressione).

Precauzioni per l'uso
Le garze JELONET sono esclusivamente monouso: non riutilizzarle. Può verificarsi una contaminazione crociata e la terapia potrebbe essere inefficace. L'apertura della busta della medicazione compromette la sterilità, pertanto ogni medicazione inutilizzata non deve essere conservata per un'applicazione successiva.
Evitare il contatto con gli occhi in quanto può causare irritazione.
PERICOLO DI INCENDIO
Non fumare e non avvicinarsi a fiamme libere. Indumenti e biancheria sui quali viene fatto asciugare il prodotto sono esposti a un rischio elevato di incendio
Le garze JELONET sono destinate esclusivamente all'uso da parte di operatori sanitari.

Istruzioni per l'uso
Garza JELONET in busta
1. Preparare la ferita secondo i protocolli clinici locali.
2. Scegliere la garza di dimensioni corrette e rimuovere la pellicola della busta per aprirla.
3. Usando guanti e pinze, rimuovere la carta protettiva.
4. Applicare sulla ferita unico strato , a diretto contatto con la superficie della ferita
5. Se necessario, applicare una garza secondaria assorbente e fissarla con un bendaggio di ritenzione o una pellicola o un nastro di fissaggio.

Garza JELONET in rotolo
1. Preparare la ferita secondo i protocolli clinici locali.
2. Utilizzando i guanti, aprire l'estremità della confezione e tagliare la garza a misura.
3. Usando guanti e pinze, rimuovere la carta protettiva utilizzando guanti e pinze.
4. Applicare sulla ferita un unico strato, a diretto contatto con la superficie della ferita. Se si utilizza il rotolo lungo la circonferenza, prestare attenzione ad avvolgere senza stringere eccessivamente.
5. Se necessario, applicare una garza secondaria assorbente e fissarla con un bendaggio di ritenzione o una pellicola o un nastro di fissaggio.

Cura della garza
Le garze JELONET possono essere lasciate in sede fino a quando iniziano a seccarsi. Se è necessario sostituire la medicazione secondaria, JELONET può rimanere in sede, purché sia ancora umida. La frequenza di sostituzione dipenderà dalle circostanze cliniche che possono variare da oltre una volta al giorno a due volte a settimana; la garza deve essere rimossa prima che inizi a seccarsi. Se la garza aderisce, bagnarla con soluzione fisiologica sterile e rimuoverla delicatamente. Durante la rimozione o la sostituzione, assicurarsi di rimuovere tutto il materiale della garza dalla ferita.
Dopo la rimozione, smaltire la garza in conformità con le procedure locali.
Se durante l'utilizzo del dispositivo si ritiene che sia avvenuto un incidente grave, si prega di riferirlo al fabbricante e alla propria autorità competente.
complaints@smith-nephew.com

Confezioni disponibili

Codice	Dimensioni	Disponibilità
7403	5 cm x 5 cm	Confezione da 50
7404	10 cm x 10 cm	Confezione da 10
7409	10 cm x 10 cm	Confezione da 100
7415	15 cm x 2 m	Confezione da 12
7459	10 cm x 40 cm	Confezione da 10

°Marchi commerciali di Smith & Nephew
Data di pubblicazione 11/2023. Revisione 02
Questo prodotto può essere protetto da uno o più brevetti statunitensi. www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
25°C/77°F
MD UDI
Punto verde

PERICOLO DI INCENDIO
Non fumare e non avvicinarsi a fiamme libere. Indumenti e biancheria sui quali viene fatto asciugare il prodotto sono esposti a un rischio elevato di incendio

NL

smith&nephew

JELONET°

Paraffine vetgaaskompres
Paraffine vetgaas op rol

Beschrijving
JELONET° Paraffine vetgaaskompressen zijn ontworpen om wonden te verzachten en te beschermen. JELONET kompressen zijn paraffine vetgaaskompressen gemaakt van open geweven gaas geïmpregneerd met zachte paraffine. JELONET kompressen fungeren als wondcontactlaag. Het kompres wordt tussen de wond en een secundair verband aangebracht, en de open geweven structuur laat exsudaat door naar een absorberend secundair verband, bv. MELOLIN°. Het kompres wordt steriel geleverd, als afzonderlijk kompres in een eenvoudig open te trekken zakje, of op rol in zakjes.

Indicaties
Soorten wonden waarvoor JELONET kompressen gebruikt kunnen worden:
• Brandwonden, zoals kleine brandwonden en brandblaren
• Donor- en acceptorplaatsen bij huidtransplantatie
• Open wonden
• Snijwonden
• Schaafwonden
• Chronische wonden, zoals beenulcera of decubituswonden

Voorzorgsmaatregelen vóór het gebruik
JELONET kompressen zijn voor eenmalig gebruik. Het product mag niet hergebruikt worden. Er kan kruisbesmetting plaatsvinden en de behandeling is mogelijk niet effectief. Het openen van de verpakking tast de steriele barrière aan; ongebruikte geopende kompressen mogen daarom niet worden bewaard voor gebruik op een later tijdstip.
Vermijd contact met de ogen, aangezien dit irritatie kan veroorzaken.
Brandgevaar: Niet roken of in de buurt komen van open vuur; kleding en beddengoed waarop dit product is opgedroogd kunnen gemakkelijk vlam vatten.
JELONET kompressen zijn uitsluitend voor gebruik door professionele zorgverleners.

Gebruiksaanwijzing
JELONET kompres in apart zakje
1. Reinig de wond volgens het gebruikelijke medische protocol.
2. Kies het juiste formaat kompres en trek het zakje open.
3. Verwijder het beschermpapier met handschoenen en een tang.
4. Leg het kompres in één enkele laag over de wond, in direct contact met het wondoppervlak.
5. Breng indien nodig een absorberend secundair verband aan en zet dit vast met fixatieverband, fixatiegaas of fixatietape.

JELONET kompres op rol
1. Reinig de wond volgens het lokale medische protocol.
2. Gebruik handschoenen, trek het uiteinde van de rolverpakking af en snijd op maat.
3. Verwijder het beschermpapier met handschoenen en een tang.
4. Leg het kompres in één enkele laag over de wond, in direct contact met het wondoppervlak. Zorg ervoor dat als de rol om het wondoppervlak heen wordt gewikkeld, het kompres niet te strak zit.
5. Breng indien nodig een absorberend secundair verband aan en zet dit vast met fixatieverband, fixatiegaas of fixatietape.

Wisselen van het kompres
JELONET kompressen kunnen blijven zitten totdat ze beginnen uit te drogen. Als het secundaire verband vervangen moet worden, kan het JELONET kompres blijven zitten mits het nog vochtig is. De frequentie van het wisselen hangt af van de medische omstandigheden. Dit kan uiteenlopen van meerdere keren per dag tot twee keer per week. Het kompres dient echter vervangen te worden zodra het begint uit te drogen. Als het kompres kleeft, week het dan voorzichtig los met een steriele zoutoplossing. Zorg er bij het verwijderen of wisselen voor dat al het materiaal van het kompres uit de wond wordt verwijderd.
Gooi het kompres na verwijdering weg volgens de geldende voorschriften.
Als u van mening bent dat er tijdens het gebruik van dit hulpmiddel een ernstig incident heeft plaatsgevonden, rapporteer dit dan bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten.
complaints@smith-nephew.com

Leverbaarheid product

Code	Afmeting	Beschikbaarheid
7403	5cm x 5cm	Doos 50 stuks
7404	10cm x 10cm	Doos 10 stuks
7409	10cmx 10cm	Doos 100 stuks
7415	15cm x 2m	Doos 12 stuks
7459	10cm x 40cm	Doos 10 stuks

°Handelsmerken van Smith & Nephew
Datum van uitgifte 11/2023. Herziening 02
Dit product kan onder een of meer Amerikaanse (VS) octrooien vallen www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
25°C/77°F
MD UDI
Groene punt

BRANDGEVAAR
Niet roken of in de buurt komen van open vuur; kleding en beddengoed waarop dit product is opgedroogd kunnen gemakkelijk vlam vatten

DK

smith&nephew

JELONET°

Paraffingaze-kompres
Paraffingazerulle

Beskrivelse
JELONET° Paraffingaze -kompresser er designet til at lindre og beskytte skaden. JELONET-kompresser er kompresser lavet af løstvævet gaze belagt med blød paraffin. JELONET-kompresser fungerer som et sårkontaktlag. De placeres mellem såret og en sekundær bandage, og den løse vævning lader ekssudat passere til en absorberende sekundær bandage, f.eks. MELOLIN°. De leveres sterile enten som individuelle kompresser i poser, der er lette at åbne, eller som ruller i poser.

Indikationer
Typer af sår, hvorpå JELONET-kompresser kan bruges, omfatter:
• Forbrændinger såsom mindre forbrændinger eller skoldninger
• Steder, hvor donorhud hentes eller transplanteres
• Sår med hudtab
• Rifter
• Hudafskrabninger
• Kroniske sår, f.eks. bensår eller tryksår

Forholdsregler
JELONET-kompresser er kun til engangsbrug. Produktet må ikke genbruges. Der kan opstå krydskontaminering, og behandlingen kan være ineffektiv. Når posen med forbindingen åbnes, kompromitteres den sterile barriere, og derfor må enhver ubrugt forbinding ikke gemmes til anlæggelse på et senere tidspunkt.
Undgå kontakt med øjne, da det kan forårsage irritation.
Brandfare: Undlad at ryge og at komme i nærheden af åben ild. Beklædning og sengetøj med produktet indtørret på det er let antændeligt.
JELONET-kompresser må kun bruges af sundhedspersonale.

Brugsanvisning
JELONET-kompres i pose
1. Rens såret efter lokale kliniske retningslinjer.
2. Vælg den korrekte størrelse kompres og åbn posen.
3. Brug handsker og tang til at fjerne beskyttelsespapiret.
4. Anbring et enkelt lag over såret i direkte kontakt med såroverfladen.
5. Anlæg om nødvendigt en absorberende sekundær bandage og fastgør den med en fikseringsforbinding, fikseringsstrimmel eller -tape.

JELONET-kompres på rulle
1. Rens såret efter lokale kliniske retningslinjer.
2. Brug handsker til at rive fra enden af rullen og afklip den ønskede størrelse.
3. Brug handsker og tang til at fjerne beskyttelsespapiret.
4. Anbring et enkelt lag over såret i direkte kontakt med såroverfladen. Undgå at rulle kompresset for stramt, hvis det skal vikles rundt om hele kropsdelen.
5. Anlæg om nødvendigt en absorberende sekundær bandage og fastgør den med en fikseringsforbinding, fikseringsstrimmel eller -tape.

Pleje af kompresset
JELONET-kompresser kan efterlades på stedet, indtil de begynder at udtørre. Hvis den sekundære bandage skal skiftes, kan JELONET -kompresser forblive på stedet, hvis de stadig er fugtige. Kompresskift afhænger af de kliniske omstændigheder, og kan variere fra mere end én gang dagligt til to gange om ugen. Kompresset skal dog fjernes, hvis det begynder at tørre ud. Hvis kompresset hænger fast, fjernes det forsigtigt ved at opbløde det med en steril saltvandsopløsning. Når det fjernes eller skiftes, skal det sikres, at alt kompresmateriale fjernes fra såret.
Efter fjernelse kasseres kompresset i henhold til lokale retningslinjer.
Hvis du mener, at der er opstået en alvorlig hændelse under brugen af dette produkt, indberet da venligst til fabrikanten og dit bemyndigede organ.
complaints@smith-nephew.com

Produkttilgængelighed

Kode	Størrelse	Tilgængelighed
7403	5 cm x 5 cm	Karton af 50
7404	10 cm x 10 cm	Karton af 10
7409	10 cm x 10 cm	Karton af 100
7415	15 cm x 2 m	Karton af 12
7459	10 cm x 40 cm	Karton af 10

°Varemærker tilhørende Smith & Nephew
Udstedelsesdato 11/2023. Revision 02
Dette produkt kan være omfattet af et eller flere amerikanske patenter www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
25°C/77°F
MD UDI
Det grønne punkt

BRANDFARE
Undlad at ryge og at komme i nærheden af åben ild. Beklædning og sengetøj med produktet indtørret på det er let antændeligt

NO

smith&nephew

JELONET°

Vaselinkompress
Vaselinkompressrull

Beskrivelse
JELONET° vaselinkompresser er designet for å lindre og beskytte skaden. JELONET-kompresser er vaselinkompresser laget av løst vevd gasbind belagt med vaselin. JELONET-kompresser fungerer som et sårkontaktlag. Den plasseres mellom såret og en sekundærbandasje, og den løst vevde strukturen lar eksudat passere inn i en absorberende sekundærbandasje, f.eks. MELOLIN°. Den leveres steril enten som individuelle kompresser i riveposer eller som ruller i poser.

Indikasjoner
Sårtyper som JELONET-kompresser kan brukes på, inkluderer:
• Brannsår som mindre brannsår og skåldeskader
• Transplantatsteder hos donor og mottaker
• Sår med hudtap
• Laserasjoner
• Skrubbsår
• Kroniske sår, dvs. bensår eller trykksår

Forholdsregler for bruk
JELONET-kompresser er et produkt kun til engangsbruk. Utstyret skal ikke gjenbrukes. Krysskontaminering kan forekomme og gjøre behandlingen ineffektiv. Åpning av kompressposen kompromitterer den sterile barrieren, derfor skal ubrukt kompress ikke oppbevares for senere påføring.
Unngå kontakt med øynene siden det kan forårsake irritasjon.
Brannfare: Ikke røyk eller gå i nærheten av åpen ild; klær og sengetøy med dette produktet tørket på kan lett ta fyr.
JELONET-kompresser skal kun brukes av helsepersonell.

Bruksanvisning
Pose med JELONET-kompress
1. Rens såret i henhold til lokale kliniske prosedyrer.
2. Velg kompress i riktig størrelse og riv opp posen.
3. Bruk hansker og tang og fjern beskyttelsespapirene.
4. Legg over såret i et enkelt lag i direkte kontakt med sårflaten.
5. Påfør en absorberende sekundærbandasje om nødvendig og fest den med fikseringsbind eller bandasjefikseringsark eller tape.

JELONET-kompress på rull
1. Rens såret i henhold til lokale kliniske prosedyrer.
2. Bruk hansker og riv av enden av rullemballasjen og klipp av riktig lengde.
3. Bruk hansker og tang og fjern beskyttelsespapirene.
4. Legg over såret i et enkelt lag i direkte kontakt med sårflaten. Pass på ikke å vikle for stramt hvis rullen brukes til å vikle rundt en kroppsdel.
5. Påfør en absorberende sekundærbandasje om nødvendig og fest den med fikseringsbind eller bandasjefikseringsark eller tape.

Kompresstell
JELONET-kompresser kan sitte på til de begynner å tørke ut. Hvis sekundærbandasjen må byttes, kan JELONET -kompresser forbli på såfremt den fortsatt er fuktig. Hvor ofte den byttes, vil avhenge av de kliniske omstendighetene, og dette kan variere fra mer enn én gang om dagen til to ganger i uken. Kompressen må imidlertid fjernes hvis den begynner å tørke ut. Hvis kompressen sitter fast, fukter du den med sterilt saltvann og fjerner den forsiktig. Når du fjerner eller bytter kompressen, skal du påse at alt materiale fra kompressen fjernes fra såret.
Når kompressen er fjernet, kasseres den i henhold til lokale prosedyrer.
Hvis du tror at det har oppstått en alvorlig hendelse under bruk av denne enheten, skal den rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten.
complaints@smith-nephew.com

Produktets tilgjengelighet

Kode	Størrelse	Tilgjengelighet
7403	5 cm × 5 cm	Eske med 50
7404	10 cm × 10 cm	Eske med 10
7409	10 cm × 10 cm	Eske med 100
7415	15 cm × 2 m	Eske med 12
7459	10 cm × 40 cm	Eske med 10

°Varemerker tilhørende Smith & Nephew
Utgivelsesdato 11/2023. Revisjon 02
Dette produktet kan være dekket av én eller flere patenter i USA www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Må ikke brukes hvis pakningen er skadet
25°C/77°F
MD UDI
Grønt punkt

BRANNFARE
Ikke røyk eller gå i nærheten av åpen ild; klær og sengetøy med dette produktet tørket på kan lett ta fyr

FI

smith&nephew

JELONET°

Parafiini rasvasidos
Parafiini rasvasidos (rullassa)

Tuotekuvaus
JELONET°-parafiinirasvasidokset on suunniteltu rauhoittamaan ja suojaamaan vammaa. JELONET-sidokset ovat parafiinirasvasidoksia, jotka on valmistettu pehmeällä parafiinilla päällystetystä avokudotusta sideharsosta. JELONET-sidokset toimivat haavan kontaktipintana. Sidos asetetaan haavan ja toissijaisen sidoksen väliin ja sen avoin kudosrakenne mahdollistaa tulehdusnesteen kulkeutumisen imukykyiseen toissijaiseen sidokseen, esim. MELOLIN° -sidokseen. Se toimitetaan steriilinä joko yksittäisinä sidoksina auki repäistävissä pusseissa tai rullina pusseissa.

Käyttöaiheet
Haavatyyppeihin, joihin JELONET-sidoksia voidaan käyttää, sisältyvät:
• palovammat, kuten lievät palovammat ja polttohaavat
• ihosiirrännäisten otto- ja asetuspaikat
• ihonmenetyshaavat
• repalehaavat
• hiertymät
• krooniset haavat eli: säärihaavat tai painehaavat

Käytön varotoimet
JELONET-sidokset ovat kertakäyttöisiä tuotteita. Tuotetta ei saa käyttää uudelleen. Ristikontaminaatiota voi ilmetä ja hoito voi olla tehotonta. Sidospussin avaaminen vaarantaa tuotteen steriiliesteen, mistä syystä käyttämättömiä sidoksia ei saa säästää myöhempää käyttöä varten.
Vältä kosketusta silmien kanssa, koska se voi aiheuttaa ärsytystä.
Tulipalovaara: Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta; vaatteisiin ja liinavaatteisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan.
JELONET-sidokset ovat vain terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.

Käyttöohjeet
JELONET-sidospussi
1. Puhdista haava sairaalan kliinisen protokollan mukaisesti.
2. Valitse oikean kokoinen sidos ja repäise pussi auki.
3. Käytä käsineitä ja pihtejä ja poista suojapaperit.
4. Aseta sidos haavan päälle yhtenä kerroksena suoraan kosketukseen haavan pinnan kanssa.
5. Aseta tarvittaessa imukykyinen toissijainen sidos ja kiinnitä se paikalleen harsositeellä tai sidoksen kiinnityslapulla tai -teipillä.

JELONET-sidos rullassa
1. Puhdista haava sairaalan kliinisen protokollan mukaisesti.
2. Käytä käsineitä ja repäise pää rullapakkauksesta. Leikkaa sidos sopivan kokoiseksi.
3. Käytä käsineitä ja pihtejä ja poista suojapaperit.
4. Aseta sidos haavan päälle yhtenä kerroksena suoraan kosketukseen haavan pinnan kanssa. Mikäli rullaa käytetään ympäri sitomiseen, ole varovainen, ettei kääreestä tule liian tiukka.
5. Aseta tarvittaessa imukykyinen toissijainen sidos ja kiinnitä se paikalleen harsositeellä tai sidoksen kiinnityslapulla tai -teipillä.

Sidoksen hoito
JELONET-sidokset voidaan jättää paikoilleen, kunnes ne alkavat kuivua. Jos toissijainen sidos on vaihdettava, JELONET-sidos voi jäädä paikalleen, jos se on vielä kostea. Vaihtotiheys riippuu kliinisistä olosuhteista ja se voi vaihdella useammasta kerrasta päivässä kahteen kertaan viikossa. Sidos on kuitenkin poistettava, jos se alkaa kuivua. Jos sidos tarttuu kiinni, liota se varovasti irti steriilillä keittosuolaliuoksella. Kun poistat tai vaihdat sidosta, varmista, että kaikki sidoksen materiaali on poistettu haavasta.
Kun sidos on poistettu, hävitä se paikallisten menettelyjen mukaisesti.
Jos uskot, että tämän tuotteen käytön aikana on tapahtunut vakava vaaratilanne, ilmoita siitä valmistajalle ja maasi toimivaltaisille viranomaisille.
complaints@smith-nephew.com

Tuotteen saatavuus

Koodi	Koko	Saatavuus
7403	5 cm x 5 cm	50 kpl pakkaus
7404	10 cm x 10 cm	10 kpl pakkaus
7409	10 cmx 10 cm	100 kpl pakkaus
7415	15 cm x 2 m	12 kpl pakkaus
7459	10cm x 40cm	10 kpl pakkaus

°Smith & Nephew'n tavaramerkit
Julkaisupäivä 11/2023. Korjattu versio 02
Tämä tuote voi olla yhden tai useamman yhdysvaltalaisen patentin suojaama. www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut
25°C/77°F
MD UDI
Vihreä piste

TULIPALOVAARA
Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta; vaatteisiin ja liinavaatteisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan

SE

smith&nephew

JELONET°

Salvkompress
Salvkompress på rulle

Beskrivning
JELONET° salvkompresser är utformade för att lindra och skydda skadan. JELONET-förband är salvförband av tyll, tillverkade av gasväv med öppen vävstruktur, belagd med mjukt paraffin. JELONET-förband fungerar som ett sårkontaktskikt. Det placeras mellan såret och ett sekundärt förband, och dess öppna vävstruktur gör att exsudat kan passera in i ett absorberande, sekundärt förband, t.ex. MELOLIN°. Det levereras sterilt, antingen som individuella förband i avdragbara påsar eller som rullar i påsar.

Indikationer
Utbudet av sår, som JELONET-förband kan användas på, inkluderar:
• Brännskador såsom mindre brännskador och skållningar
• Givar- och mottagartransplantationsställen
• Sår med hudförlust
• Rivsår
• Skrubbsår
• Kroniska sår, dvs: bensår eller trycksår

Försiktighetsåtgärder vid användning
JELONET-förband är endast avsedda för engångsbruk. Enheten ska inte återanvändas. Korskontaminering kan förekomma och behandlingen kan bli ineffektiv. Om förbandspåsen öppnas äventyras den sterila barriären. Därför ska ett oanvänt förband inte behållas för applicering längre fram.
Undvik kontakt med ögonen, eftersom detta kan orsaka irritation.
Brandrisk: Rök inte eller gå i närheten av öppna lågor. Kläder och sängkläder där denna produkt har torkat kan lätt ta eld.
JELONET förband är endast avsedda för användning av hälso- och sjukvårdspersonal.

Bruksanvisning
JELONET förbandspåse
1. Rengör såret enligt lokala kliniska rutiner.
2. Välj rätt storlek på förband och dra upp påsen.
3. Ta bort skyddspapperen med handskar och pincett.
4. Lägg över såret i ett enda lager, i direkt kontakt med sårytan.
5. Applicera ett absorberande sekundärt förband om så behövs, och fäst det på plats med ett bandage eller förbandsfixeringsark eller tejp.

JELONET förbands på rulle
1. Rengör såret enligt lokala kliniska rutiner.
2. Använd handskar, dra av änden från rullförpackningen och skär till rätt storlek.
3. Ta bort skyddspapperen med handskar och pincett.
4. Lägg över såret i ett enda lager, i direkt kontakt med sårytan. Var försiktig om du använder rullen periferiskt, så att den inte lindas för hårt.
5. Applicera ett absorberande sekundärt förband om så behövs, och fäst det på plats med ett bandage eller förbandsfixeringsark eller tejp.

Skötsel av förband
JELONET-förband kan sitta kvar tills de börjar torka ut. Om det sekundära förbandet behöver bytas, kan JELONET-förbandet sitta kvar, förutsatt att det fortfarande är fuktigt. Frekvensen av byten beror på de kliniska omständigheterna och detta kan variera från mer än en gång om dagen till två gånger i veckan, men förbandet måste tas bort om det börjar torka ut. Om förbandet fastnar, ska det blötläggas försiktigt i steril koksaltlösning. När förbandet tas bort eller byts, måste man se till att allt material i förbandet tas bort från såret.
När förbandet har tagits bort, ska det kasseras enligt lokala rutiner.
Om du tror att ett allvarligt tillbud har inträffat när denna enhet används ska den rapporteras till tillverkaren och dina behöriga myndigheter.
complaints@smith-nephew.com

Tillgängliga produkter

Kod	Storlek	Tillgänglighet
7403	5 cm x 5 cm	Kartong med 50 st
7404	10 cm x 10 cm	Kartong med 10 st
7409	10 cm x 10 cm	Kartong med 100 st
7415	15 cm x 2 m	Kartong med 12 st
7459	10 cm x 40 cm	Kartong med 10 st

°Varumärken som tillhör Smith & Nephew
Datum för utfärdandet 11/2023. Revidering 02
Denna produkt omfattas eventuellt av ett eller flera patent i USA www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Använd inte om förpackningen är skadad
25°C/77°F
MD UDI
Den gröna punkten

BRANDRISK
Rök inte eller gå i närheten av öppna lågor. Kläder och sängkläder där denna produkt har torkat kan lätt ta eld

BG

smith&nephew

JELONET°

Парафинирана превръзка
Парафинирана превръзка

Описание
Парафинираните превръзки JELONET° са проектирани за успокояване и защита на увредената кожа. Превръзките JELONET са парафинирани превръзки от омаслен тюл (tulle gras), направени от рехава марля, покрита с мек парафин. Превръзките JELONET действат като контактен слой за раната. Превръзката се поставя между раната и вторична превръзка и рехавата ѝ структура позволява на ексудата да преминава в абсорбираща вторична превръзка, напр. MELOLIN°. Тя се предлага стерилна под формата на индивидуални превръзки в отлепващи се пакети или на ролки в пакети.

Показания
Диапазонът от рани, за които могат да се използват превръзките JELONET, включва:
• Изгаряния, например малки изгаряния и попарвания
• Донорски и реципиентни места на присадки
• Рани със загуба на кожа
• Лацерации
• Абразии
• Хронични рани, т.е.: рани на краката или декубитални рани

Предпазни мерки при употреба
Превръзките JELONET са продукт само за еднократна употреба. Изделията не трябва да се използват повторно. Може да се получи кръстосано замърсяване и терапията да бъде неефективна. Отварянето на пакета с превръзката компрометира стерилната бариера, затова неизползваните превръзки не трябва да се пазят за по-късна употреба.
Избягвайте контакт с очите, тъй като може да причини раздразнение.
Риск от пожар: Не пушете и не преминавайте близо до открити пламъци; облекло и постелки, върху които е поставен изсушен този продукт, лесно могат да се запалят.
Превръзките JELONET са само за употреба от медицински специалисти.

Инструкции за употреба
Пакет с превръзка JELONET
1. Почистете раната според местните клинични протоколи.
2. Изберете превръзка с правилния размер и отлепете пакета.
3. Използвайки ръкавици и форцепс отстранете предпазната хартия.
4. Поставете върху раната в един слой в пряк контакт с повърхността на раната.
5. Поставете абсорбираща вторична превръзка, ако е необходимо, и я закрепете на място с бинт за задържане на превръзката или с лист или лента за фиксиране на превръзката.

Превръзка JELONET на ролка
1. Почистете раната според местните клинични протоколи.
2. Използвайки ръкавици откъснете края от ролката и отрежете до нужния размер.
3. Използвайки ръкавици и форцепс отстранете предпазната хартия.
4. Поставете върху раната в един слой в пряк контакт с повърхността на раната. Ако ролката се използва в концентрични кръгове, трябва да се внимава да не се обвива твърде плътно.
5. Поставете абсорбираща вторична превръзка, ако е необходимо, и я закрепете на място с бинт за задържане на превръзката или с лист или лента за фиксиране на превръзката.

Грижа за превръзката
Превръзките JELONET могат да се оставят на място, докато започнат да изсъхват. Ако вторичната превръзка трябва да се смени, превръзките JELONET могат да останат на място, при условие, че все още са влажни. Честотата на сменяне ще зависи от клиничните обстоятелства и следователно може да варира от повече от един път дневно до два пъти на седмица, въпреки това, превръзката трябва да се отстрани, ако започне да изсъхва. Ако превръзката се залепи, накиснете я със стерилен физиологичен разтвор и я отлепете внимателно. Когато отстранявате или сменяте превръзката, уверете се, че целият ѝ материал е отстранен от раната.
След като бъде отстранена, изхвърлете превръзката според местните процедури.
Ако по време на използването на това изделие смятате, че е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и на Вашия компетентен орган.
complaints@smith-nephew.com

Наличност на продукта

Код	Размер	Наличност
7403	5 см x 5 см	Картонена опаковка от 50 бр.
7404	10 см x 10 см	Картонена опаковка от 10 бр.
7409	10 см x 10 см	Картонена опаковка от 100 бр.
7415	15 см x 2 м	Картонена опаковка от 12 бр.
7459	10 см x 40 см	Картонена опаковка от 10 бр.

°Търговски марки на Smith & Nephew
Дата на издаване 11/2023. Редакция 02
Този продукт може да бъде обхванат от един или повече патенти на САЩ. www.smith-nephew.com/patents

IFU.SMITH-NEPHEW.COM
STERILE R
Да не се използва, ако опаковката е повредена
25°C/77°F
MD UDI
Знак „зелена точка“

РИСК ОТ ПОЖАР
Не пушете и не преминавайте близо до открити пламъци; облекло и постелки, върху които е поставен изсушен този продукт, лесно могат да се запалят

CZ

smith&nephew

JELONET◊

Gázový obvaz s parafínem
Gázoví obvaz v rolích

Popis
Gázový obvaz s parafínem JELONET◊ je určen ke zklidnění a ochraně poranění. Obvaz JELONET je parafínový tylový obvaz vyrobený z otevřené gázy potažené měkkým parafínem. Obvaz JELONET působí jako kontaktní vrstva na ránu. Umísťuje se mezi ránu a sekundární obvaz a jeho otevřená struktura umožňuje průchod exsudátu do absorpčního sekundárního obvazu, např. MELOLIN◊. Dodává se sterilní buď jako jednotlivé obvazy v odlupovacích sáčcích nebo jako role v sáčcích.

Indikace
Mezi typy ran, na něž lze obvaz JELONET použít, patří:
- popáleniny, jako jsou drobné popáleniny a opařeniny,
- dárcovská a příjemcovská místa kožních štěpů,
- poranění se ztrátou pokožky,
- tržné rány,
- odřeniny,
- chronické rány, např. bércové vředy nebo proleženiny.

Bezpečnostní opatření při použití
Obvaz JELONET je určen pouze na jedno použití. Prostředek se nesmí používat opakovaně. Může dojít ke křížové kontaminaci a léčba může být neúčinná. Otevření sáčku s obvazem naruší sterilní bariéru, a proto se jakýkoli nepoužitý obvaz nesmí uchovávat pro pozdější použití.

Vyhněte se kontaktu s očima, protože může způsobit podráždění.

Nebezpečí vzniku požáru: V jeho blízkosti nekuřte ani se s ním nepřibližujte k otevřenému ohni; oděvy a lůžkoviny, na kterých tento produkt zaschnul, se mohou snadno vznítit.
Obvaz JELONET je určen pouze pro použití zdravotnickými pracovníky.

Návod k použití
Sáček s obvazem JELONET
1. Ránu vyčistěte podle místních klinických postupů.
2. Vyberte správnou velikost obvazu a otevřete sáček odloupnutím jedné strany.
3. Pomocí peánu a v rukavicích odstraňte ochranné papírové filmy.
4. Přiložte na ránu v jedné vrstvě a zajistěte přímý kontakt s povrchem rány.
5. Aplikujte případně i absorbující sekundární obvaz a zajistěte fixačním obvazem nebo fixačním polštářkem anebo páskou.

Obvaz JELONET v roli
1. Ránu vyčistěte podle místních klinických postupů.
2. Za použití rukavic odtrhněte konec z balení role a nastříhejte ho na požadovanou velikost.
3. Pomocí peánu a v rukavicích odstraňte ochranné papírové filmy.
4. Přiložte na ránu v jedné vrstvě a zajistěte přímý kontakt s povrchem rány. Při použití role po obvodu je třeba dbát na to, aby nebyla ovinuta příliš těsně.
5. Aplikujte případně i absorbující sekundární obvaz a zajistěte fixačním obvazem nebo fixačním polštářkem anebo páskou.

Péče pomocí obvazu
Obvaz JELONET lze ponechat na místě, dokud nezačne zasychat. Pokud je třeba sekundární obvaz vyměnit, může obvaz JELONET zůstat na místě, pokud je stále vlhký. Frekvence výměny závisí na klinických okolnostech a může být v rozmezí jednou denně až dvakrát týdně. Pokud však obvaz začne vysychat, je třeba jej odstranit. Pokud se obvaz přilepí, jemně jej odmočte sterilním fyziologickým roztokem. Při odstraňování nebo výměně zajistěte, aby byl z rány odstraněn veškerý materiál obvazu.

Obvaz po odstranění zlikvidujte podle místních postupů.

Pokud při používání tohoto prostředku dojdete k závěru, že došlo k závažné nežádoucí příhodě, oznamte to prosím výrobci a vašim příslušným orgánům.
complaints@smith-nephew.com

Dostupnost produktu

Kód	Velikost	Balení
7403	5 cm x 5 cm	Krabice po 50 ks
7404	10 cm x 10 cm	Krabice po 10 ks
7409	10 cm x 10 cm	Krabice po 100 ks
7415	15 cm x 2 m	Krabice po 12 ks
7459	10 cm x 40 cm	Krabice po 10 ks

◊Obchodní známky společnosti Smith & Nephew
Datum vydání 11/2023. Revize 02
Tento produkt může být chráněn jedním nebo více patenty USA
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zelený bod

NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU
V jeho blízkosti nekuřte ani se s ním nepřibližujte k otevřenému ohni; oděvy a lůžkoviny, na kterých tento produkt zaschnul, se mohou snadno vznítit

---

HR

smith&nephew

JELONET◊

Obloga od parafinske gaze
Parafinska gaza u roli

Opis
JELONET◊ obloge od parafinske gaze su namijenjene da umire i zaštite ozljedu. JELONET obloge su parafinske obloge od uljnog tila izrađene od rijetko tkane gaze premazane mekim parafinom. JELONET obloge djeluju kao kontaktni sloj za prekrivanje rane. Postavlja se između rane i sekundarnog zavoja, a njezina rijetko tkana struktura omogućuje prolazak eksudata u upijajući sekundarni zavoj npr. MELOLIN◊. Dostavlja se sterilna ili kao pojedinačne obloge u vrećicama koje se odvajaju ili kao role u vrećicama.

Indikacije
Rane na kojima se JELONET obloge mogu koristiti uključuju:
- Opekline poput manjih opeklina i oparina
- Mjesta transplantata donora i primatelja
- Rane sa gubitkom kože
- Poderotine
- Ogrebotine
- Kronične rane, tj: čirevi nogu i dekubitalni ulkusi

Mjere opreza pri uporabi
JELONET obloge su proizvod za jednokratnu uporabu. Proizvod se ne smije ponovno upotrebljavati. Može doći do križne kontaminacije i terapija može biti neučinkovita. Otvaranjem vrećice s oblogom ugrožava se sterilna barijera, stoga se neuporabljene obloge ne smiju zadržati za kasniju upotrebu.

Izbjegavajte dodir s očima jer može uzrokovati iritaciju.

Opasnost od požara: Nemojte pušiti niti se približavati otvorenom plamenu; odjeća i posteljina na kojima je osušen ovaj proizvod mogu se lako zapaliti.

JELONET Obloge su isključivo namijenjene za uporabu od strane zdravstvenih djelatnika.

Upute za uporabu
JELONET vrećica s oblogom
1. Očistite ranu u skladu s lokalnim kliničkim protokolima.
2. Odaberite odgovarajuću veličinu obloge i otvorite vrećicu.
3. Uz uporabu rukavica i hvataljke, uklonite zaštitni papir.
4. Jedan sloj položiti preko rane tako da bude u izravnom dodiru s površinom rane.
5. Po potrebi primijenite upijajući sekundarni zavoj i učvrstite ga na mjestu zavojem koji drži oblogu ili folijom ili trakom za fiksiranje zavoja.

JELONET obloga u u obliku role
1. Očistite ranu u skladu s lokalnim kliničkim protokolima.
2. Uz uporabu rukavica, otrgnite kraj pakiranja role i izrežite na odgovarajuću veličinu.
3. Uz uporabu rukavica i hvataljke, uklonite zaštitni papir.
4. Jedan sloj položiti preko rane tako da bude u izravnom dodiru s površinom rane. Ako rolu postavljate kružno, treba pripaziti da se ne omota prečvrsto.
5. Po potrebi primijenite upijajući sekundarni zavoj i učvrstite ga na mjestu zavojem koji drži oblogu ili folijom ili trakom za fiksiranje zavoja.

Održavanje obloge
JELONET obloge mogu se ostaviti na rani dok se ne počnu sušiti. Ukoliko se sekundarni zavoj treba promijeniti, JELONET obloge mogu ostati na rani pod uvjetom da su još uvijek vlažne. Učestalost mijenjanja ovisi o kliničkim okolnostima i može varirati od više od jedne izmjene u toku dana do dva puta tjedno, no obloga se mora ukloniti ako se počne sušiti. Ako se obloga zalijepi, natopite je sterilnom fiziološkom otopinom i nježno uklonite. Prilikom skidanja ili mijenjanja, provjerite je li sav materijal obloge uklonjen s rane.

Nakon uklanjanja, oblogu odložite u otpad u skladu s lokalnim postupcima.

Ako za vrijeme uporabe ovog proizvoda vjerujete da je došlo do pojave ozbiljnog štetnog događaja, prijavite ga proizvođaču i nadležnom tijelu.
complaints@smith-nephew.com

Raspoložive veličine i pakiranja

Šifra	Veličina	Dostupnost
7403	5 cm x 5 cm	Kutija s 50 komada
7404	10 cm x 10 cm	Kutija s 10 komada
7409	10 cm x 10 cm	Kutija sa 100 komada
7415	15 cm x 2 m	Kutija s 12 komada
7459	10 cm x 40 cm	Kutija s 10 komada

◊Trgovački znakovi društva Smith & Nephew
Datum izdavanja 11/2023. Revizija 02
Ovaj proizvod može obuhvaćati jedan ili više američkih patenata
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zelena točka

OPASNOST OD POŽARA
Nemojte pušiti niti se približavati otvorenom plamenu; odjeća i posteljina na kojima je osušen ovaj proizvod mogu se lako zapaliti

---

EE

smith&nephew

JELONET◊

Parafiinmarliside
Parafiinmarlirull

Kirjeldus
JELONET◊ parafiinmarlisidemed on loodud vigastuste leevendamiseks ja kaitsmiseks. JELONET sidemed on parafiintüllsidemed, mis on valmistatud pehme parafiiniga kaetud avatud kudumiga marlist. JELONET sidemed toimivad haavaga kokkupuutuva kihina. See asetatakse haava ja sekundaarse sideme vahele ning selle avatud kudumiga struktuur võimaldab eksudaadil liikuda imavasse sekundaarsesse sidemesse, nt. MELOLIN◊. See on steriilne kas üksikute sidemetena lahtivõetavates kotikestes või rullidena kotikestes.

Näidustused
JELONET sidemeid võib kasutada järgmiste haavadega:
- põletused, nagu pindmised põletused ja väiksemad põletushaavad
- doonori ja retsipiendi siirdamiskohad
- nahakaotusega haavad
- rebendid
- marrastused
- kroonilised haavad, st: jalahaavandid või survehaavandid

Ettevaatusabinõud kasutamisel
JELONET sidemed on ühekordselt kasutatavad tooted. Seadet ei tohi uuesti kasutada. Võib tekkida ristsaastumine ja ravi võib osutuda ebaefektiivseks. Haavasideme kotikese avamine kahjustab steriilset barjääri ning seetõttu ei tohi kasutamata haavasidet säilitada hilisemaks kasutamiseks.

Vältida silma sattumist, kuna see võib põhjustada ärritust.
Tuleoht. Ärge suitsetage ega minge lahtise leegi lähedale; sellel tootel kuivatatud riided ja voodipesu võivad kergesti süttida.
JELONET sidemed on mõeldud kasutamiseks ainult tervishoiutöötajate poolt.

Kasutusjuhend
JELONET sidemete kotike
1. Puhastage haav vastavalt kohalikele meditsiinilistele protseduuridele.
2. Valige õige suurusega side ja koorige kotike lahti.
3. Kasutades kindaid ja tange, eemaldage kaitsepaberid.
4. Asetage haavale ühe kihina otsesesse kontakti haava pinnaga.
5. Vajadusel kandke peale imav sekundaarne side ja kinnitage sidet kinnihoidva plaastri või sideme kinnituslina või teibiga.

JELONET sidemed rullina
1. Puhastage haav vastavalt kohalikele meditsiinilistele protseduuridele.
2. Kasutades kindaid, rebige ots rullipakist ja lõigake soovitud suurusesse.
3. Kasutades kindaid ja tange, eemaldage kaitsepaberid.
4. Asetage haavale ühe kihina otsesesse kontakti haava pinnaga. Ümbritsevalt sidet rullides tuleb olla ettevaatlik, et mitte liiga tihedalt mähkida.
5. Vajadusel kandke peale imav sekundaarne side ja kinnitage sidet kinnihoidva plaastri või sideme kinnituslina või teibiga.

Sideme hooldamine
JELONET sidemeid võib kohale jätta, kuni need hakkavad kuivama. Kui sekundaarset sidet on vaja vahetada, võivad JELONET sidemed oma kohale jääda, kui need on veel niisked. Vahetamise sagedus sõltub kliinilistest asjaoludest ja see võib varieeruda rohkem kui ühest korrast päevas kuni kahe korrani nädalas, kuid side tuleb eemaldada, kui see hakkab kuivama. Kui side kleepub, leotage seda steriilse soolalahusega ja eemaldage õrnalt. Eemaldamisel või vahetamisel veenduge, et kogu sideme materjal oleks haavalt eemaldatud.

Pärast eemaldamist kõrvaldage side vastavalt kohalikele protseduuridele.

Kui on põhjust arvata, et seadme kasutamisel on aset leidnud ohujuhtum, teatage sellest tootjale ja pädevale asutusele.
complaints@smith-nephew.com

Toote saadavus

Kood	Suurus	Saadavus
7403	5 cm x 5 cm	Karbis 50
7404	10 cm x 10 cm	Karbis 10
7409	10 cm x 10 cm	Karbis 100
7415	15 cm x 2 m	Karbis 12
7459	10 cm x 40 cm	Karbis 10

◊Smith & Nephew kaubamärgid
Väljaandmise kuupäev 11/2023. Läbivaatamine 02
See toode võib olla kaetud ühe või rohkema USA patendiga
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
25°C/ 77°F — MD — UDI
Roheline täpp

TULEOHT
Ärge suitsetage ega minge lahtise leegi lähedale; sellel tootel kuivatatud riided ja voodipesu võivad kergesti süttida

---

GR

smith&nephew

JELONET◊

Βαζελινούχος γάζα
Βαζελινούχος γάζα σε ρολό

Περιγραφή
Οι βαζελινούχες γάζες JELONET◊ έχουν σχεδιαστεί για να καταπραΰνουν και να προστατεύουν τον τραυματισμό. Οι βαζελινούχες γάζες JELONET είναι γάζες σε ρολό που κατασκευάζονται από γάζα ανοιχτής ύφανσης επικαλυμμένη με μαλακή παραφίνη. Οι βαζελινούχες γάζες JELONET λειτουργούν ως επιφάνεια επαφής με το τραύμα. Τοποθετείται μεταξύ του τραύματος και ενός δευτερεύοντος επιθέματος και η ανοιχτή δομή του επιτρέπει τη διέλευση του εξιδρώματος σε ένα απορροφητικό δευτερεύον επίθεμα π.χ. MELOLIN◊. Παρέχεται αποστειρωμένο είτε ως μεμονωμένα επιθέματα σε φακελίσκους που αποκολλώνται είτε ως ρολά σε φακελίσκους.

Ενδείξεις
Το φάσμα των τραυμάτων στα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι βαζελινούχες γάζες JELONET περιλαμβάνει:
- Εγκαύματα, όπως μικροεγκαύματα και ζεματίσματα
- Περιοχές μοσχεύματος δότη και λήπτη
- Τραύματα απώλειας δέρματος
- Εκδορές
- Αμυχές
- Χρόνιες πληγές π.χ.: έλκη στα πόδια ή έλκη εκ πίεσης

Προφυλάξεις κατά τη χρήση
Οι βαζελινούχες γάζες JELONET είναι προϊόν μόνο μιας χρήσης. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκ νέου. Μπορεί να παρουσιαστεί διασταυρούμενη μόλυνση και η θεραπεία να είναι αναποτελεσματική. Εάν ανοίξει ο φακελίσκος του επιθέματος υποβαθμίζεται ο στείρος φραγμός, συνεπώς κάθε αχρησιμοποίητο επίθεμα δεν πρέπει να διατηρείται για εφαρμογή σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια καθώς ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό.

Κίνδυνος πυρκαγιάς: Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε σε γυμνή φλόγα. Τα ρούχα και τα σκεπάσματα στα οποία έχει στεγνώσει αυτό το προϊόν ενδέχεται να αναφλεγούν εύκολα.
Οι βαζελινούχες γάζες JELONET προορίζονται για χρήση μόνο από επαγγελματίες του τομέα της υγείας.

Οδηγίες χρήσης
Φακελίσκος βαζελινούχου γάζας JELONET
1. Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με τα τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.
2. Επιλέξτε το σωστό μέγεθος επιθέματος και ανοίξτε το φακελίσκο.
3. Με τη χρήση γαντιών και λαβίδας, αφαιρέστε τα προστατευτικά χαρτιά.
4. Τοποθετήστε πάνω στο τραύμα σε μία μόνο επίστρωση σε άμεση επαφή με την επιφάνεια του τραύματος.
5. Εφαρμόστε ένα απορροφητικό δευτερεύον επίθεμα, εάν απαιτείται, και στερεώστε το στη θέση του με ένα επίθεμα συγκράτησης επίδεσμου ή ένα φύλλο ή ταινία συγκράτησης επιθέματος.

Βαζελινούχος γάζα JELONET σε ρολό
1. Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με τα τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.
2. Με τη χρήση γαντιών, σχίστε το άκρο από το πακέτο ρολού και κόψτε το στο επιθυμητό μέγεθος.
3. Με τη χρήση γαντιών και λαβίδας, αφαιρέστε τα προστατευτικά χαρτιά.
4. Τοποθετήστε πάνω στο τραύμα σε μία μόνο επίστρωση σε άμεση επαφή με την επιφάνεια του τραύματος. Πρέπει να δοθεί προσοχή σε περίπτωση που το ρολό χρησιμοποιείται περιμετρικά, ώστε να μην τυλίγεται πολύ σφιχτά.
5. Εφαρμόστε ένα απορροφητικό δευτερεύον επίθεμα, εάν απαιτείται, και στερεώστε το στη θέση του με ένα επίθεμα συγκράτησης επίδεσμου ή ένα φύλλο ή ταινία συγκράτησης επιθέματος.

Φροντίδα επιθέματος
Οι σιλικονούχες γάζες JELONET μπορούν να παραμείνουν στη θέση τους μέχρι να αρχίσουν να στεγνώνουν. Εάν το δεύτερο επίθεμα πρέπει να αλλαχθεί, οι βαζελινούχες γάζες JELONET μπορούν να παραμείνουν στη θέση τους, εφόσον εξακολουθούν να είναι υγρές. Η συχνότητα αλλαγής εξαρτάται από τις κλινικές συνθήκες και ενδέχεται να κυμαίνεται από περισσότερο από μία φορά την ημέρα έως δύο φορές την εβδομάδα, ωστόσο το επίθεμα πρέπει να αφαιρείται εάν αρχίσει να στεγνώνει. Εάν ο επίδεσμος συγκολληθεί, εμποτίστε με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό και αφαιρέστε τραβώντας απαλά. Κατά την αφαίρεση ή την αλλαγή, διασφαλίστε ότι όλο το υλικό του επιθέματος έχει αφαιρεθεί από το τραύμα.

Αφού αφαιρεθεί, απορρίψτε το επίθεμα σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες.

Εάν κατά τη διάρκεια χρήσης αυτού του προϊόντος θεωρείτε ότι παρουσιάστηκε ένα σοβαρό περιστατικό, θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή σας.
complaints@smith-nephew.com

Διαθεσιμότητα προϊόντος

Κωδικός	Μέγεθος	Διαθεσιμότητα
7403	5cm x 5cm	Χαρτοκιβώτιο των 50
7404	10cm x 10cm	Χαρτοκιβώτιο των 10
7409	10cm x 10cm	Χαρτοκιβώτιο των 100
7415	15cm x 2m	Χαρτοκιβώτιο των 12
7459	10cm x 40cm	Χαρτοκιβώτιο των 10

◊Εμπορικά σήματα της Smith & Nephew
Ημερομηνία έκδοσης 11/2023. Αναθεώρηση 02. Αυτό το προϊόν μπορεί να καλύπτεται από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας στις Η.Π.Α. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
25°C/ 77°F — MD — UDI
Πράσινη βούλα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ
Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε σε γυμνή φλόγα. Τα ρούχα και τα σκεπάσματα στα οποία έχει στεγνώσει αυτό το προϊόν ενδέχεται να αναφλεγούν εύκολα

HU

smith&nephew

JELONET◊

Paraffin gézkötszer
Paraffin géztekercs

Leírás
A JELONET◊ paraffin gézkötszereket úgy tervezték, hogy enyhítsék és védjék a sérülést. A JELONET kötszerek lágy paraffinnal bevont, nyitott szövésű gézből készült paraffin-zsíros tüllkötszerek. A JELONET kötszerek sebbel érintkező rétegként működnek. A seb és a másodlagos kötszer közé kerülnek elhelyezésre, és a nyitott szövésű szerkezet lehetővé teszi, hogy a váladék a nedvszívó másodlagos kötszerbe, pl. a MELOLIN◊ kötszerbe szívódjon fel. Steril módon, felszakítható tasakba helyezett különálló kötszerként, vagy tasakokba helyezett tekercsként kerülnek forgalomba.

Javallatok
A JELONET kötszerek a következő sebekre használhatók:
- Égési sérülések, például kisebb égési sérülések és forrázások
- Graft donor és befogadó helyek
- Bőrvesztéses sebek
- Vágások
- Horzsolások
- Krónikus sebek, pl.: lábszárfekélyek vagy nyomási fekélyek

Használati óvintézkedések
A JELONET kötszerek egyszer használatos termékek. Az eszköz nem használható újra. Keresztszennyeződés léphet fel, és a terápia hatástalan lehet. A kötszer tasakjának felnyitásakor a steril védőzár sérül, ezért a fel nem használt kötszert nem szabad megtartani későbbi használatra.

Kerülje a szemmel való érintkezést, mert irritációt okozhat.

Tűzveszély: Tilos dohányozni vagy nyílt láng közelébe menni; az olyan ruházat és ágynemű, amelyre ez a termék rászáradt, könnyen tüzet foghat.
A JELONET kötszereket csak egészségügyi szakemberek használhatják.

Használati utasítás
JELONET kötszeres tasak
1. Tisztítsa meg a sebet a helyi klinikai protokoll szerint.
2. Válassza ki a megfelelő méretű kötszert, és nyissa ki a tasakot.
3. Kesztyű és csipesz segítségével távolítsa el a védőpapírokat.
4. Egyetlen rétegben, a sebfelülettel közvetlenül érintkezve fektesse a sebre.
5. Szükség esetén helyezzen fel egy másodlagos nedvszívó kötszert, és rögzítse azt egy kötéssel, kötszerrögzítő-lappal vagy ragtapasszal.

JELONET kötszer tekercsben
1. Tisztítsa meg a sebet a helyi klinikai protokoll szerint.
2. Kesztyűt viselve válassza le a tekercs végét a tekercsről, és vágja méretre.
3. Kesztyű és csipesz segítségével távolítsa el a védőpapírokat.
4. Egyetlen rétegben, a sebfelülettel közvetlenül érintkezve fektesse a sebre. Ha a tekercset körbetekerve használja, ügyelni kell arra, hogy ne helyezze túl szorosan el.
5. Szükség esetén helyezzen fel egy másodlagos nedvszívó kötszert, és rögzítse azt egy kötéssel, kötszerrögzítő-lappal vagy ragtapasszal.

A kötszer gondozása
A JELONET kötszerek a helyükön hagyhatók, amíg el nem kezdenek kiszáradni. Ha a másodlagos kötést ki kell cserélni, a JELONET kötszer a helyén maradhat, amennyiben nincs kiszáradva. A cserék gyakorisága a klinikai körülményektől függ, és ez a napi több mint egyszeri cserétől a heti kétszeri cseréig terjedhet, azonban a kötést el kell távolítani, ha kezd kiszáradni. Ha a kötszer a sebhez tapad, nedvesítse meg steril sóoldattal és óvatosan távolítsa el. Az eltávolítás vagy csere során győződjön meg arról, hogy a kötszer minden anyagát eltávolította a sebről.

Az eltávolítást követően a kötszert a helyi eljárásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Amennyiben úgy véli, hogy a használat során súlyos váratlan esemény történt, kérjük, jelentse a gyártónak és az Ön országában illetékes hatóságnak.
complaints@smith-nephew.com

Kiszerelés

Kód	Méret	Kiszerelés
7403	5 cm x 5 cm	50 darabból álló karton
7404	10 cm x 10 cm	10 darabból álló karton
7409	10 cmx 10 cm	100 darabból álló karton
7415	15 cm x 2 m	12 darabból álló karton
7459	10 cm x 40 cm	10 darabból álló karton

◊Smith & Nephew védjegyei
Kiadás dátuma 11/2023. Felülvizsgálat 02
Erre a termékre egy vagy több egyesült államokbeli szabadalom vonatkozhat. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Ne használja, ha a csomagolás sérült
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zöld pont

TŰZVESZÉLY
Tilos dohányozni vagy nyílt láng közelébe menni; az olyan ruházat és ágynemű, amelyre ez a termék rászáradt, könnyen tüzet foghat

---

LV

smith&nephew

JELONET◊

Eļļains auduma pārsējs
Eļļains auduma pārsējs rullī

Apraksts
JELONET◊ eļļaini auduma pārsēji paredzēti ievainotas ādas nomierināšanai un aizsardzībai. JELONET pārsēji ir eļļaini tilla pārsēji, kas izgatavoti no atvērtas marles, kas pārklāta ar mīkstu parafīnu. JELONET pārsēji darbojas kā brūces kontaktslānis. Tas tiek novietots starp brūci un sekundāro pārsēju, un tā atvērtā auduma struktūra ļauj eksudātam nokļūt absorbējošā sekundārajā pārsējā, piemēram, MELOLIN◊. Tas ir sterils vai nu kā atsevišķi pārsēji atdalāmos maisiņos, vai kā ruļļi maisiņos.

Indikācijas
Brūču klāsts, uz kurām var izmantot JELONET pārsējus, ietver:
- apdegumus, piem., nelielus apdegumus un applaucējumus;
- donoru un saņēmēju transplantācijas vietas;
- ādas zuduma brūces;
- plēstas brūces;
- nobrāzumus;
- hroniskas brūces, t.i.: kāju čūlas vai izgulējumus.

Piesardzības pasākumi lietošanā
JELONET pārsēji ir tikai vienreiz lietojams produkts. Ierīci nedrīkst lietot atkārtoti. Var rasties savstarpējs piesārņojums, un terapija var nebūt efektīva. Pārsēja maisiņa atvēršana ietekmē sterilo barjeru, tāpēc visus neizlietotos pārsējus nedrīkst saglabāt vēlākai lietošanai.

Izvairieties no saskares ar acīm, jo tas var izraisīt kairinājumu.

Ugunsbīstamība. Nesmēķējiet un netuvojieties atklātām liesmām; apģērbs un gultas veļa, uz kā sakaltis šis produkts, var viegli aizdegties.
JELONET pārsēji ir paredzēti lietošanai tikai veselības aprūpes speciālistiem.

Lietošanas pamācība
JELONET pārsēja maisiņš
1. Iztīriet brūci saskaņā ar vietējiem klīniskajiem protokoliem.
2. Izvēlieties pareizā izmēra pārsēju un atveriet maisiņu.
3. Izmantojot cimdus un knaibles, noņemiet aizsargpapīrus.
4. Uzklājiet virs brūces vienā slānī tiešā saskarē ar brūces virsmu.
5. Ja nepieciešams, uzklājiet absorbējošu sekundāro pārsēju un nostipriniet ar pārsēju noturošu pārsēju vai pārsēja fiksācijas loksni vai lenti.

JELONET pārsēji rullī
1. Iztīriet brūci saskaņā ar vietējiem klīniskajiem protokoliem.
2. Izmantojot cimdus, noplēsiet ruļļa iepakojuma galu un nogrieziet atbilstošo izmēru.
3. Izmantojot cimdus un knaibles, noņemiet aizsargpapīrus.
4. Uzklājiet virs brūces vienā slānī tiešā saskarē ar brūces virsmu. Jāievēro piesardzība, ja pārsēja rullis tiek lietots apkārtmērā, lai nesatītu pārāk cieši.
5. Ja nepieciešams, uzklājiet absorbējošu sekundāro pārsēju un nostipriniet ar pārsēju noturošu pārsēju vai pārsēja fiksācijas loksni vai lenti.

Pārsēja kopšana
JELONET pārsējus var atstāt vietā, līdz tie sāk izžūt. Ja jāmaina sekundārais pārsējs, JELONET pārsēji var palikt vietā, ja joprojām ir mitri. Mainīšanas biežums būs atkarīgs no klīniskajiem apstākļiem, un tas var mainīties no vairāk nekā vienu reizi dienā līdz divām nedēļām, tomēr pārsējs ir jānoņem, ja tas sāk izžūt. Ja pārsējs pielīp, uzmanīgi noslaukiet to ar sterilu fizioloģisko šķīdumu. Noņemot vai mainot, pārliecinieties, ka no brūces ir noņemts viss pārsēja materiāls.

Pēc noņemšanas izmetiet pārsēju atbilstoši vietējām procedūrām.

Ja uzskatāt, ka šīs ierīces lietošanas laikā noticis nopietns negadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un kompetentajām iestādēm.
complaints@smith-nephew.com

Produkta pieejamība

Kods	Izmērs	Pieejamība
7403	5 cm x 5 cm	Kastīte ar 50 gab.
7404	10 cm x 10 cm	Kastīte ar 10 gab.
7409	10 cm x 10 cm	Kastīte ar 100 gab.
7415	15 cm x 2 m	Kastīte ar 12 gab.
7459	10 cm x 40 cm	Kastīte ar 10 gab.

◊Smith & Nephew preču zīmes
Izlaišanas datums 11/2023. Pārskatītais izdevums 02
Uz šo produktu var attiekties viens vai vairāki ASV patenti
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zaļais punkts

UGUNSBĪSTAMĪBA
Nesmēķējiet un netuvojieties atklātām liesmām; apģērbs un gultas veļa, uz kā sakaltis šis produkts, var viegli aizdegties

---

LT

smith&nephew

JELONET◊

Parafino gazo (merlės) perrišimas
Parafino gazo (merlės) rulonas

Aprašas
„JELONET“◊ parafino gazo (merlės) perrišimai sukurti žaizdai raminti ir apsaugoti. „JELONET“ perrišimai yra parafino tiulio graso perrišimai, pagaminti iš retai austos marlės, padengtos minkštu parafinu. „JELONET“ tvarsčiai veikia kaip žaizdos kontaktinis sluoksnis. Jis dedamas tarp žaizdos ir antrinio tvarsčio, o jo reto audimo struktūra leidžia eksudatui praeiti į sugeriamąjį antrinį tvarstį, pvz., „MELOLIN◊“. Jis tiekiamas sterilus, kaip atskiras tvarstis atplėšiamame maišelyje arba kaip rulonas maišelyje.

Indikacijos
„JELONET“ tvarsčius galima naudoti šioms žaizdoms:
- nudegimams, pavyzdžiui, nesunkiems nudegimams ar nuplikymams;
- donorinėms ir recipientinėms transplantavimo vietoms;
- žaizdoms, kai netekta odos;
- plėštinėms žaizdoms;
- nubrozdinimams;
- lėtinėms žaizdoms, t. y., kojų opoms ar spaudimo opoms.

Naudojimo atsargumo priemonės
„JELONET“ tvarsčiai yra gaminiai, skirti naudoti tik vieną kartą. Priemonės negalima naudoti pakartotinai. Gali atsirasti kryžminis užteršimas ir gydymas gali būti neveiksmingas. Atidarant tvarsčio maišelį pažeidžiamas sterilus barjeras, todėl bet kokio nepanaudoto tvarsčio negalima laikyti vėlesniam naudojimui.
Saugokite, kad nepatektų į akis, nes gali sudirginti.
Gaisro pavojus: Nerūkykite ar nesiartinkite prie atviros ugnies; drabužiai ir patalynė, prie kurių pridžiūvęs šis gaminys, gali lengvai užsiliepsnoti.
„JELONET“ tvarsčiai skirti naudoti tik sveikatos priežiūros specialistams.

Naudojimo instrukcija
„JELONET“ tvarstis maišelyje
1. Išvalykite žaizdą pagal vietinius klinikinius protokolus.
2. Pasirinkite tinkamo dydžio tvarstį ir atplėškite maišelį.
3. Mūvėdami pirštines ir naudodami žnyples, nuimkite apsauginius popierius.
4. Uždėkite ant žaizdos vieną sluoksnį, kad tiesiogiai liestųsi prie žaizdos paviršiaus.
5. Jei reikia, uždėkite sugeriamąjį antrinį tvarstį ir pritvirtinkite jį tvarsčio fiksavimo pleistru arba tvarsčio fiksavimo lapu ar juosta.

„JELONET“ tvarsčio rulonas
1. Išvalykite žaizdą pagal vietinius klinikinius protokolus.
2. Mūvėdami pirštines, atplėškite galą iš rulono ir atkirpkite tinkamo dydžio.
3. Mūvėdami pirštines ir naudodami žnyples, nuimkite apsauginius popierius.
4. Uždėkite ant žaizdos vieną sluoksnį, kad tiesiogiai liestųsi prie žaizdos paviršiaus. Vyniojant ruloną aplink reikia būti atsargiems, kad nebūtų apvyniota per tvirtai.
5. Jei reikia, uždėkite sugeriamąjį antrinį tvarstį ir pritvirtinkite jį tvarsčio fiksavimo pleistru arba tvarsčio fiksavimo lapu ar juosta.

Tvarsčio priežiūra
„JELONET“ tvarsčius galima palikti, kol jie pradeda džiūti. Jei antrinį tvarstį reikia pakeisti, „JELONET“ tvarstį galima palikti vietoje, jei jis vis dar drėgnas. Keitimo dažnis priklauso nuo klinikinių aplinkybių, tai gali būti nuo dažniau nei kartą per dieną iki dviejų kartų per savaitę, tačiau tvarstį privaloma nuimti, jei jis pradeda džiūti. Jei tvarstis prilimpa, jį išmirkykite steriliu fiziologiniu tirpalu ir atsargiai nuimkite. Nuimdami arba keisdami įsitikinkite, kad visa tvarsčio medžiaga pašalinta iš žaizdos.

Nuėmę išmeskite tvarstį pagal vietines procedūras.

Jei manote, kad naudojant šią priemonę įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo kompetentingai institucijai.
complaints@smith-nephew.com

Gaminio tiekimas

Kodas	Dydis	Tiekimas
7403	5 cm x 5 cm	50 vnt. dėžutė
7404	10 cm x 10 cm	10 vnt. dėžutė
7409	10 cm x 10 cm	100 vnt. dėžutė
7415	15 cm x 2 m	12 vnt. dėžutė
7459	10 cm x 40 cm	10 vnt. dėžutė

◊„Smith & Nephew“ prekės ženklai
Išleidimo data 11/2023. Redakcija 02
Šiam gaminiui gali būti taikomas vienas ar keli JAV patentai
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Jei pakuotė pažeista, nenaudoti
25°C/ 77°F — MD — UDI
Žaliasis taškas

GAISRO PAVOJUS
Nerūkykite ar nesiartinkite prie atviros ugnies; drabužiai ir patalynė, prie kurių pridžiūvęs šis gaminys, gali lengvai užsiliepsnoti

---

PL

smith&nephew

JELONET◊

Opatrunek gazowy nasączony parafiną
Opatrunek gazowy nasączony parafiną — rolka

Opis
Opatrunki gazowe nasączone parafiną JELONET◊ zaprojektowano w celu łagodzenia i ochrony urazu. Opatrunki JELONET to opatrunki gazowe nasączone parafiną wykonane z gazy o otwartym splocie pokrytej miękką parafiną. Opatrunki JELONET stanowią warstwę przylegającą do rany. Opatrunek jest umieszczany między raną a opatrunkiem zewnętrznym, a jego struktura o otwartym splocie umożliwia przedostawanie się wysięku do chłonnego opatrunku zewnętrznego, np. MELOLIN◊. Jest on dostarczany w stanie jałowym jako pojedyncze opatrunki w rozrywalnych woreczkach lub jako rolki w woreczkach.

Wskazania
Do ran, w przypadku których można stosować opatrunki JELONET należą:
- Oparzenia, takie jak drobne oparzenia i oparzenia
- Miejsca przeszczepów dawcy i biorcy
- Rany z utratą skóry
- Rany cięte
- Otarcia
- Rany przewlekłe, np. owrzodzenia kończyn dolnych lub odleżyny

Środki ostrożności podczas stosowania
Opatrunki JELONET to produkt wyłącznie do jednorazowego użycia. Wyrobu nie należy ponownie używać. Może dojść do zakażenia krzyżowego, przez co leczenie może być nieskuteczne. Otwarcie woreczka opatrunku powoduje naruszenie bariery jałowej, dlatego nie należy pozostawiać niezużytego opatrunku do późniejszego użycia.

Unikać kontaktu z oczami, ponieważ może dojść do podrażnienia.

Zagrożenie pożarowe: Nie wolno palić tytoniu ani zbliżać się do otwartego ognia; odzież i pościel z zaschniętym produktem mogą się łatwo zapalić.

Opatrunki JELONET są przeznaczone wyłącznie do stosowania przez pracowników służby zdrowia.
Instrukcja używania
Opatrunek JELONET w woreczku
1. Oczyścić ranę zgodnie z lokalnym protokołem klinicznym.
2. Wybrać opatrunek w odpowiednim rozmiarze i otworzyć woreczek.
3. Korzystając z rękawiczek i kleszczyków, usunąć papiery ochronne.
4. Nałożyć na ranę w jednej warstwie w bezpośrednim kontakcie z powierzchnią rany.
5. Nałożyć chłonny opatrunek zewnętrzny, jeśli jest konieczny, i przymocować na miejscu bandażem do utrzymywania opatrunku bądź arkuszem lub taśmą do mocowania opatrunku.

Opatrunek JELONET w rolce
1. Oczyścić ranę zgodnie z lokalnym protokołem klinicznym.
2. Korzystając z rękawiczek, oderwać koniec opakowania rolki i przyciąć opatrunek do odpowiedniego rozmiaru.
3. Korzystając z rękawiczek i kleszczyków, usunąć papiery ochronne.
4. Nałożyć na ranę w jednej warstwie w bezpośrednim kontakcie z powierzchnią rany. Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania rolki obwodowo, aby nie owinąć opatrunku zbyt ciasno.
5. Nałożyć chłonny opatrunek zewnętrzny, jeśli jest konieczny, i przymocować na miejscu bandażem do utrzymywania opatrunku bądź arkuszem lub taśmą do mocowania opatrunku.

Pielęgnacja opatrunku
Opatrunki JELONET mogą pozostawać na miejscu do momentu, kiedy zaczną wysychać. W przypadku konieczności zmiany opatrunku zewnętrznego opatrunki JELONET można pozostawić na miejscu, o ile są nadal wilgotne. Częstotliwość zmiany opatrunku zależy od warunków klinicznych i może wynosić od więcej niż jeden raz na dzień do dwóch razów na tydzień, jednakże opatrunek musi zostać usunięty w momencie, kiedy zacznie wysychać. W przypadku przylgnięcia opatrunku należy go nasączyć jałowym roztworem soli fizjologicznej i delikatnie usunąć. Podczas usuwania lub zmieniania należy się upewnić, że cały materiał opatrunku został usunięty z rany.

Po usunięciu opatrunek należy zutylizować zgodnie z lokalnymi procedurami.

Jeśli podczas używania wyrobu dojdzie do poważnego incydentu, należy zgłosić to producentowi i właściwemu organowi.
complaints@smith-nephew.com

Dostępność produktu

Kod	Rozmiar	Dostępność
7403	5 cm × 5 cm	Opakowanie kartonowe 50 sztuk
7404	10 cm × 10 cm	Opakowanie kartonowe 10 sztuk
7409	10 cm × 10 cm	Opakowanie kartonowe 100 sztuk
7415	15 cm × 2 m	Opakowanie kartonowe 12 sztuk
7459	10 cm × 40 cm	Opakowanie kartonowe 10 sztuk

◊Znaki towarowe firmy Smith & Nephew
Data wydania 11/2023. Rewizja 02
Ten produkt może być chroniony co najmniej jednym patentem amerykańskim. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zielony punkt

ZAGROŻENIE POŻAROWE
Nie wolno palić tytoniu ani zbliżać się do otwartego ognia; odzież i pościel z zaschniętym produktem mogą się łatwo zapalić

RO

smith&nephew

JELONET◊

Pansament impregnat cu parafină
Rolă din tifon impregnat cu parafină

Descriere
Pansamentele impregnate cu parafină JELONET◊ sunt concepute pentru a calma și proteja leziunea. Pansamentele JELONET sunt pansamente de tip tulle gras impregnate cu parafină, fabricate din tifon cu țesătură deschisă, acoperit cu parafină moale. Pansamentele JELONET acționează ca un strat de contact cu plaga. Pansamentul se plasează între plagă și un pansament secundar, iar structura sa de țesătură deschisă permite trecerea exsudatului într-un pansament secundar absorbant, de exemplu MELOLIN◊. Se prezintă sterile, fie ca pansamente individuale în pungi care se îndepărtează, fie ca role în pungi.

Indicații
Seria de plăgi pe care pot fi utilizate pansamentele JELONET cuprinde:
- Arsuri precum arsuri minore și opăriri
- Situsuri de grefă donator și primitor
- Plăgi cu pierdere a pielii
- Lacerații
- Abraziuni
- Plăgi cronice, adică: ulcere ale picioarelor sau escare de decubit

Precauții de utilizare
Pansamentele JELONET sunt un produs de unică folosință. Dispozitivul nu trebuie reutilizat. Poate apărea contaminarea încrucișată, iar terapia poate fi ineficientă. Deschiderea ambalajului pansamentului compromite bariera sterilă și, prin urmare, se recomandă ca orice pansament neutilizat să nu fie păstrat pentru o aplicare ulterioară.

Evitați contactul cu ochii, deoarece poate provoca iritații.

Pericol de incendiu: Nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor deschise. Dacă acest produs se află în stare uscată pe haine și lenjerie de pat, acestea se pot aprinde cu ușurință.
Pansamentele JELONET sunt destinate utilizării numai de către profesioniști din domeniul sănătății.

Instrucțiuni de utilizare
Pungă cu pansament JELONET
1. Curățați plaga conform protocoalelor clinice locale.
2. Selectați pansamentul de dimensiunea corectă și deschideți punga prin dezlipire.
3. Folosind mănuși și pense, îndepărtați hârtiile de protecție.
4. Așezați peste plagă într-un singur strat, în contact direct cu suprafața plăgii.
5. Dacă este necesar, aplicați un pansament secundar absorbant și fixați-l cu un bandaj de reținere a pansamentului sau o foaie sau o bandă de fixare a pansamentului.

Pansament JELONET pe rolă
1. Curățați plaga conform protocoalelor clinice locale.
2. Folosind mănuși, rupeți capătul ambalajului cu rolă și tăiați la dimensiune.
3. Folosind mănuși și pense, îndepărtați hârtiile de protecție.
4. Așezați peste plagă într-un singur strat, în contact direct cu suprafața plăgii. Trebuie avut grijă dacă utilizați rola circumferențial, să nu se înfășoare prea strâns.
5. Dacă este necesar, aplicați un pansament secundar absorbant și fixați-l cu un bandaj de reținere a pansamentului sau o foaie sau o bandă de fixare a pansamentului.

Îngrijirea pansamentului
Pansamentele JELONET pot fi lăsate pe loc până când încep să se usuce. Dacă pansamentul secundar trebuie schimbat, pansamentele JELONET pot rămâne pe loc, cu condiția să fie încă umede. Frecvența schimbării va depinde de circumstanțele clinice și aceasta poate varia de la mai mult de o dată pe zi la de două ori pe săptămână. Totuși, pansamentul trebuie îndepărtat dacă începe să se usuce. Dacă pansamentul se lipește, înmuiați-l ușor cu soluție salină sterilă. Când îl îndepărtați sau îl schimbați, asigurați-vă că tot materialul pansamentului este îndepărtat de pe plagă.

Odată îndepărtat, eliminați pansamentul conform procedurilor locale.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv considerați că a avut loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității dumneavoastră competente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilitatea produsului

Cod	Dimensiune	Disponibilitate
7403	5 cm x 5 cm	Cutie cu 50 de bucăți
7404	10 cm x 10 cm	Cutie cu 10 bucăți
7409	10 cm x 10 cm	Cutie cu 100 de bucăți
7415	15 cm x 2 m	Cutie cu 12 bucăți
7459	10 cm x 40 cm	Cutie cu 10 bucăți

◊Mărci comerciale ale Smith & Nephew
Data emiterii 11/2023. Revizuire 02
Este posibil ca acest produs să fie acoperit de unul sau mai multe brevete S.U.A. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
25°C/ 77°F — MD — UDI
Punct verde

PERICOL DE INCENDIU
Nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor deschise. Dacă acest produs se află în stare uscată pe haine și lenjerie de pat, acestea se pot aprinde cu ușurință.

SK

smith&nephew

JELONET◊

Mastné krytie
Rolka mastného krytia

Opis
Mastné krytia JELONET◊ sú určené na upokojenie a ochranu poranenia. Krytia JELONET sú mastné krytia vyrobené z gázy s otvorenou väzbou potiahnutou mäkkým parafínom. Krytie JELONET pôsobí ako kontaktná vrstva na rany. Umiestňuje sa medzi ranu a sekundárne krytie a jeho štruktúra s otvorenou väzbou umožňuje prienik exsudátu do absorpčného sekundárneho krytia, napr. MELOLIN◊. Dodáva sa sterilné a buď ako jednotlivé krytia v odlepovacích vreckách alebo ako rolky vo vreckách.

Indikácie
Typy rán, pri ktorých môžu byť krytia JELONET použité, sú:
- Popáleniny, ako napr. menšie popáleniny a obarenia
- Plochy použité na štepy darcu a príjemcu
- Rany so stratou kože
- Tržné rany
- Odreniny
- Chronické rany, t. j. : vredy predkolenia alebo preležaniny

Preventívne opatrenia týkajúce sa použitia
Krytie JELONET je produktom len na jedno použitie. Pomôcka sa nesmie používať opätovne. Môže dôjsť ku krížovej kontaminácii a liečba môže byť neúčinná. Otvorením vrecka s krytím dochádza k narušeniu sterilnej bariéry. Nepoužité krytie preto neuchovávajte na neskoršie použitie.

Vyhýbajte sa kontaktu s očami, pretože môže spôsobiť ich podráždenie.

Nebezpečenstvo požiaru: Nefajčite a nepribližujte sa k otvorenému plameňu; oblečenie a posteľná bielizeň, na ktorých zaschol tento produkt, sa môžu ľahko vznietiť.

Krytia JELONET sú určené len pre zdravotníckych pracovníkov.

Návod na použitie
Vrecko s krytím JELONET
1. Ranu vyčistite podľa miestnych klinických protokolov.
2. Vyberte správnu veľkosť krytia a odlepením otvorte vrecko.
3. S nasadenými rukavicami a pomocou kliešťov odstráňte ochranné papiere.
4. Na ranu umiestnite jednu vrstvu tak, aby bolo krytie v priamom kontakte s povrchom rany.
5. Ak je to potrebné, aplikujte absorpčné sekundárne krytie a zaistite ho na mieste pomocou obväzu na zadržanie krytia alebo fólie alebo pásky na fixáciu krytia.

Krytie na rolke JELONET
1. Ranu vyčistite podľa miestnych klinických protokolov.
2. S nasadenými rukavicami odtrhnite koniec z balenia rolky a odstrihnite vhodnú veľkosť krytia.
3. S nasadenými rukavicami a pomocou kliešťov odstráňte ochranné papiere.
4. Na ranu umiestnite jednu vrstvu tak, aby bolo krytie v priamom kontakte s povrchom rany. Pri použití rolky obvodovo je potrebné dbať na to, aby nebolo krytie príliš tesné.
5. Ak je to potrebné, aplikujte absorpčné sekundárne krytie a zaistite ho na mieste pomocou obväzu na zadržanie krytia alebo fólie alebo pásky na fixáciu krytia.

Starostlivosť o krytie
Krytie JELONET môže byť ponechané na mieste až kým nezačne vysychať. Ak je potrebné vymeniť sekundárne krytie, krytie JELONET môže ostať na mieste, ak je stále vlhké. Frekvencia výmeny bude záležať od klinických okolností. Môže ísť o výmenu od niekoľkokrát za deň až po dvakrát za týždeň. Krytie však musí byť odstránené, ak začne vysychať. Ak je krytie prilepené, navlhčite ho sterilným fyziologickým roztokom a opatrne ho odstráňte. Pri odstraňovaní alebo výmene sa uistite, že je všetok materiál krytia z rany odstránený.

Po odstránení krytie zlikvidujte podľa miestnych postupov.

Ak máte pocit, že počas používania tejto pomôcky došlo k závažnej nehode, oznámte to výrobcovi a vášmu príslušnému orgánu.
complaints@smith-nephew.com

Dostupnosť produktu

Kód	Veľkosť	Dostupnosť
7403	5 cm x 5 cm	Kartón po 50
7404	10 cm x 10 cm	Kartón po 10
7409	10 cm x 10 cm	Kartón po 100
7415	15 cm x 2 m	Kartón po 12
7459	10 cm x 40 cm	Kartón po 10

◊Ochranná známka spoločnosti Smith & Nephew
Dátum vydania 11/2023. Revízia 02
Tento výrobok môže byť chránený jedným alebo viacerými patentmi USA. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zelený bod

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU
Nefajčite a nepribližujte sa k otvorenému plameňu; oblečenie a posteľná bielizeň, na ktorých zaschol tento produkt, sa môžu ľahko vznietiť

SI

smith&nephew

JELONET◊

Obloga iz parafinske gaze
Parafinska gaza v roli

Opis
JELONET◊ Obloge iz parafinske gaze so zasnovane za blaženje in zaščito poškodbe. Obloge JELONET so parafinske obloge iz tila, izdelane iz odprto tkane gaze, prevlečene z mehkim parafinom. Obloge JELONET delujejo kot sloj za stik z rano. Vstavljene so med rano in sekundarno obvezo in njihova odprto tkana struktura omogoča prehajanje izcedka v vpojno sekundarno oblogo, npr. MELOLIN◊. Pakirane so sterilno kot posamične obveze v vrečkah, ki jih lahko razslojite, ali kot zvitki v vrečkah.

Indikacije
Rane, ki so primerne za uporabo oblog JELONET, so naslednje:
- Opekline, kot so manjše opekline in odrgnine
- Darovalska in sprejemna mesta presadkov
- Rane zaradi izgube kože
- Raztrganine
- Odrgnine
- Kronične rane tj.: razjede spodnjih okončin, razjede zaradi pritiska

Previdnostni ukrepi za uporabo
Obloge JELONET so izdelek za samo enkratno uporabo. Pripomočka ne uporabljajte ponovno. Pride lahko do navzkrižne kontaminacije, zato bo terapija morda neučinkovita. Z odpiranjem vrečke z oblogo se poškoduje sterilna pregrada, zato neuporabljenih oblog ni dovoljeno shraniti za poznejšo uporabo.

Izogibajte se stiku z očmi, ker lahko povzroči draženje oči.

Požarna nevarnost: Ne kadite in ne približujte se odprtemu ognju; oblačila in posteljnina, na katerih se je posušil ta izdelek, se lahko zlahka vžgejo.

Obloge JELONET smejo uporabljati le zdravstveni delavci.

Navodila za uporabo
Vrečka z blogo JELONET
1. Rano očistite skladno z lokalnim kliničnim protokolom.
2. Izberite ustrezno velikost obloge in odprite vrečko.
3. Z rokavicami in kleščami odstranite zaščitne lističe.
4. V enem sloju položite čez rano, tako da je v neposrednem stiku z njeno površino.
5. Namestite sekundarno vpojno oblogo, če je to ustrezno, in jo na mestu pritrdite z zadrževalnim povojem ali pritrjevalnim listom ali trakom.

Obloga JELONET v roli
1.Rano očistite skladno z lokalnim kliničnim protokolom.
2. Z rokavicami odtrgajte končni kos iz pakiranja v zvitku in obrežite na velikost.
3. Z rokavicami in kleščami odstranite zaščitne lističe.
4. V enem sloju položite čez rano, tako da je v neposrednem stiku z njeno površino. Če rolo uporabljate po obodu, bodite previdni, da je ne zavijete pretesno.
5. Namestite sekundarno vpojno oblogo, če je to ustrezno, in jo na mestu pritrdite z zadrževalnim povojem ali pritrjevalnim listom ali trakom.

Skrb za oblogo
Obloge JELONET lahko pustite na mestu, dokler se ne začnejo sušiti. Če je treba zamenjati sekundarno oblogo, lahko obloge JELONET ostanejo na mestu, če so še vedno vlažne. Pogostost menjavanja je odvisna od kliničnih okoliščin in se lahko spreminja od več kot enkrat na dan do dvakrat na teden, vendar je treba oblogo odstraniti, če se začne izsuševati. Če se obveza prime na kožo, jo nežno odstranite tako, da jo zmočite s sterilno fiziološko raztopino. Pri odstranjevanju ali menjavi zagotovite, da je iz rane odstranjen ves material obloge.

Po odstranitvi oblogo zavrzite v skladu z lokalnimi postopki.

Če menite, da je med uporabo tega pripomočka prišlo do resnega zapleta, poročajte o njem proizvajalcu in pristojnemu organu.
complaints@smith-nephew.com

Razpoložljivost izdelkov

Koda	Velikost	Razpoložljivost
7403	5 cm x 5 cm	Škatla po 50
7404	10 cm x 10 cm	Škatla po 10
7409	10 cm x 10 cm	Škatla po 100
7415	15 cm x 2 m	Škatla po 12
7459	10 cm x 40 cm	Škatla po 10

◊Blagovne znamke družbe Smith & Nephew
Datum izdaje 11/2023. Revizija 02
Za ta izdelek se morda uveljavlja en ali več patentov ZDA
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
25°C/ 77°F — MD — UDI
Zelena točka

POŽARNA NEVARNOST
Ne kadite in ne približujte se odprtemu ognju; oblačila in posteljnina, na katerih se je posušil ta izdelek, se lahko zlahka vžgejo

---

TR

smith&nephew

JELONET◊

Parafin tül örtü
Parafinli tül rulo

Açıklama
JELONET◊ Parafinli tülgras sargılar , yarayı yatıştırmak ve korumak için tasarlanmıştır. JELONET sargı , yumuşak parafinle kaplanmış açık örgülü gazlı bezden yapılmış parafinli rulo tülgras sargı şeklindedir. JELONET sargılar , yara temas katmanı görevi görür. Yara ve ikinci bir sargı arasına yerleştirilir ve açık örgülü yapısı, eksüdanın örneğin MELOLIN◊ gibi emici ikincil bir sargıya geçmesine izin verir. Steril halde, soyularak çıkarılan poşetlerde ayrı sargılar olarak veya poşetlerde rulolar olarak takdim edilir.

Endikasyonlar
JELONET Sargıların üzerinde kullanılabileceği yara türlerine şunlar dahildir:
- Küçük yanıklar ve haşlanma gibi yanıklar
- Donör ve alıcı greft bölgeleri
- Cilt kaybı olan yaralar
- Laserasyonlar
- Abrazyonlar
- Kronik yaralar, yani bacak ülserleri veya bası ülserleri

Kullanım önlemleri
JELONET sargılar yalnızca tek kullanımlık bir üründür. Ürün tekrar kullanılmamalıdır. Çapraz kontaminasyon meydana gelebilir ve tedavi etkili olmayabilir. Sargı poşetinin açılması, steril bariyeri olumsuz etkiler ve dolayısıyla kullanılmamış sargılar , başka bir zamandaki uygulama için tutulmamalıdır.

İritasyona sebep olabileceğinden, gözle temastan kaçının.

Yangın Tehlikesi: Yara örtüsü çamaşır, giysi veya yatak çarşafı ya da nevresim gibi malzeme ile sürekli temas halindeyken sigara içmekten veya çıplak ateşe yaklaşmaktan kaçınınız; yapışkanı kuruduğunda ürün kolaylıkla tutuşabilir.

JELONET Sargılar yalnızca sağlık uzmanları tarafından kullanıma yöneliktir.

Kullanım talimatları
JELONET Sargı Poşeti
1. Yarayı yerel klinik protokollere göre temizleyin.
2. Doğru boyuttaki sargıyı seçin ve poşeti soyarak açın.
3. Eldiven ve forseps kullanarak koruyucu kağıtları çıkarın.
4. Yara yüzeyiyle direkt temasta olacak şekilde yara üzerine tek bir katman olarak serin.
5. Gerekirse ikincil bir emici sargı uygulayın ve sargı tutma bandajı veya sargı sabitleme kağıdı veya bandıyla yerine sabitleyin.

JELONET Rulo Sargı
1. Yarayı yerel klinik protokollere göre temizleyin.
2. Eldiven kullanarak, rulo paketinin ucunu yırtın ve boyuta göre kesin.
3. Eldiven ve forseps kullanarak koruyucu kağıtları çıkarın.
4. Yara yüzeyiyle direk temasta olacak şekilde yara üzerine tek bir katman olarak serin. Rulo çevresel olarak kullanılıyorsa, çok sıkı sarmamaya özen gösterilmelidir.
5. Gerekirse ikincil bir emici sargı uygulayın ve sargı tutma bandajı veya sargı sabitleme kağıdı veya bandıyla yerine sabitleyin.

Sargı bakımı
JELONET Sargılar , kurumaya başlayana kadar yerinde bırakılabilir. İkincil örtünün değiştirilmesi gerekirse, hâlâ nemli olması kaydıyla JELONET Sargılar yerinde kalabilir. Değiştirme sıklığı klinik koşullara bağlı olacaktır ve bu günde bir defadan haftada iki defaya kadar değişebilir. Ancak, kurumaya başlarsa sargı çıkarılmalıdır. Sargı yapışırsa, steril salin solüsyonuyla ıslatıp yavaşça çıkarın. Çıkarırken veya değiştirirken sargının tüm materyalinin yaradan çıkarıldığına emin olun.

Çıkarıldıktan sonra sargıyı yerel prosedürlere göre bertaraf edin.

Bu ürünün kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana geldiğini düşünüyorsanız, lütfen bunu üreticiye ve yetkili makama bildirin.
complaints@smith-nephew.com

Ürünün ticari takdimi

Kod	Boyut	Ticari Sunum
7403	5 cm x 5 cm	50'li karton
7404	10 cm x 10 cm	10'lu karton
7409	10 cm x 10 cm	100'lü karton
7415	15 cm x 2 m	12'li karton
7459	10 cm x 40 cm	10'lu karton

◊Smith & Nephew Ticari Markaları
Yayım tarihi 11/2023. Revizyon 02
Bu ürün bir veya birden fazla ABD patenti kapsamında olabilir
www.smith-nephew.com/patents

STERILE R — IFU.SMITH-NEPHEW.COM
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
25°C/ 77°F — MD — UDI
Yeşil Nokta

YANGIN TEHLİKESİ
Sigara içmeyin veya açıktaki alevlerin yanına gitmeyin; bu ürünün üzerinde kuruduğu kumaş veya yatak örtüleri kolaylıkla alev alabilir